

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	56 (1983)
Heft:	8: Altdorf
Rubrik:	Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

Aus technischen Gründen muss der Veranstaltungskalender sehr früh zusammengestellt werden; es besteht deshalb die Möglichkeit, dass vorgesehene Veranstaltungen kurzfristig abgesagt oder verschoben werden müssen. Es ist deshalb ratsam, sich beim Veranstalter über die Durchführung des zu besuchenden Anlasses zu erkundigen.

Schweiz

1. Aug. Bundesfeier (Höhenfeuer und Volksfeste)

22.–28. Aug. Rad: Grand Prix Wilhelm Tell

Aarau

6./7., 13./14. Aug. Concours hippiques

13. Aug. Stadtkirche: Henri Adelbrecht und Claude Rippas, Trompete; an der Orgel Ernst Gerber

13./14. Aug. Saalbau: Nachmittagskonzerte für 16 Pianisten und 8 Flügel

20. Aug.–18. Sept. Kunsthaus: Werke von Sophie Tauber und Hans Arp

27. Aug. Stadtkirche: Guy Bovet und Ernst Gerber, Orgeln

30. Aug.–11. Sept. Stadtrechtsfeier

Das ganze Jahr. Schlossli: Stadtmuseum «Alt Aarau». – Aargauisches Museum für Natur- und Heimatkunde. –

Aargauisches Kunstmuseum

Adelboden

Aug. Heimatmuseum (Mo, Mi, Fr 14–17 Uhr)

2., 5. Aug. Konzerte Berner Kammerorchester

7. Aug. Engstligen-Schwinget

15. Aug. «Der kleine Prinz», Theater nach Antoine de St-Exupéry (Theater 58)

15.–19. Aug. Tennis: Internationales Seniorenturnier

23. Aug. Kirche: Thuner Kammersolisten (Bläserquintett)

Aesch BL

13./14. Aug. Concours hippique

Aschi BE

Aug.: bis 8. Gemeindesaal: Graphik von Peter Gerber

3. Aug. Gemeindesaal: Kasperlitheater

6./7. Aug. Kleinkaliber-Volksschiessen

20. Aug. Kirche: Gerhard Förster, Orgel, und Matthias Steiner, Violine

28. Aug. Kirche: Samuel C. Oswald, Tenor, Christoph Demarmels, Orgel, und Stephan Oehrl, Flöte. – Sultschissen

Affoltern a. Albis ZH

Das ganze Jahr. Spielzeugeisenbahn- und Zweiradmuseum

Aigle VS

6/7. Aug. Glariers: Cirque Fliegenpilz

Alberswil b. Willisau LU

Aug.–Okt. Schweizerisches Landwirtschaftsmuseum «Burggrain» (Di–So 14–17 Uhr, für Gruppen nach Vereinbarung)

Albligen BE

14. Aug. Bubenschwinget

Altendorf

Aug.–2. Okt. Seedorf: Urner Mineralienmuseum (13–17 Uhr)

Aug./Sept. Jeden Mi historischer Rundgang. – Historisches Museum

Aug.–Mitte Sept. Schloss A Pro, Seedorf: Kunst- und Kulturtugut des Kantons Uri

21. Aug. Nationaler Orientierungslauf

Altentrein/St. Gallen

29. Aug.–4. Sept. Rad-Weltmeisterschaft, Strasse

Altstätten SG

Aug.–Nov. Heimatmuseum (So 10–12, 14–17 Uhr, werktags auf Voranmeldung)

Amden

Aug. bis 21. 100 Jahre Strassenverbindung Weesen–Amden: Ausstellung von Stichen, alten Plänen, Fotos, altem Handwerkzeug usw.

Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

Pour des raisons techniques, le calendrier des manifestations doit être établi très tôt; il est donc possible que des manifestations prévues doivent être à brève échéance supprimées ou renvoyées. Il est donc conseillé de se renseigner auprès des organisateurs sur le déroulement de la manifestation à laquelle on désire assister.

6. Aug. Evang. Bergkirche: Herbert Keller, Orgel

7. Aug. Alp Strichboden: Älplerchilbi

19.–21. Aug. Amdener Dorffest («100 Jahre Strassenverbindung Weesen–Amden»)

Amriswil TG

30. Aug.–1. Sept. Tellenfeld: Circus Royal

Andelfingen ZH

7. Aug. Kleinandelfingen: 41. Zürcherisch-Kantonaler Jungschwingertag

Andermatt

Aug.–10. Sept. Verkehrsbüro: Glasmosaïke

Anzère

Août. Chaque mercredi promenade accompagnée. – Chaque jeudi

concours de natation pour enfants

5. 19. août. Promenades du vignoble accompagnées

Appenzell

Aug.–Okt. Täglich Postkutschenfahrten. –

Museum im «Blauen Haus». –

Retonio's mechanisches Musikkabinett (Führungen um 10.30, 14.30 und 15.30 Uhr)

Aug.–15. Okt. Heimatmuseum (13.30–17 Uhr)

6.–25. Aug. Aula Gringel: Gemälde von Carl Liner Sohn

Arbon

5.–27. Aug. Schloss: Aquarelle von A. Zuberbühler

27./28. Aug. Fussball: 33. Internationales Bodenseederby. – Internationale Herbstregatta Jollen

Arenenberg TG

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

Arosa

2., 9. Aug. Bergkirchl: Kammerkonzerte

3. Aug. Bergkirchl: Jörg Conrad, Trompete, und Cyprian Meyer, Orgel

4. Aug. Kursaal: Blitzsachturnier

10. Aug. Evang. Kirche: Swiss Clarinet Players

13. Aug. Kursaal: Ländlerabend

14. Aug. 36. Kombinierte Sportstafette

16., 23., 30. Aug. Bergkirchl:

Kommentierte Orgelkonzerte

18. Aug. Evang. Kirche: Guademus-Vokalquartett

28. Aug. Golf: Aroser Meisterschaft

Arth-Goldau SZ

Das ganze Jahr. Natur- und Tierpark Goldau

Ascona

Ago.–ott. Museo comunale. – Museo Casa Anatta. – Museo Ignaz e Mischa Epper.

– Centro culturale Beato P. Berno

4. ago. Bagno pubblico: Concorso «castelli di sabbia»

7.–28 ago. Centro culturale Beato P. Berno: Esposizione «le donne pittrici e gli uomini scultori»

15.–25 ago. Moscià: Conferenze «Eranos»

26 ago.–7 ott. Settimane musicali di Ascona. 26 ago., Locarno: Collegium musicum Zürich. 29 ago., Ascona: Quartetto LaSalle. 31 ago., Locarno: Pinchas Zukerman, violinino, e Marc Neikrug, pianoforte, 2 sett., Ascona: Ottetto di fiati dei Berliner Philharmoniker.

Aubonne VS

20/21 août. «Bodzérane», fête du vin

Augst BL

6./7., 13./14., 20./21. Aug. Römisches Theater: «Augusta»-Konzerte

Das ganze Jahr. Römisches Museum

Les Avants VD

13/14 août. «Bénichon», fête populaire

Avenches VS

6–8 août. Donatrey: Bénichon, fête populaire

13–15 août. Fête de Jeunesse

27/28 août, 3/4 sept. Tennis: Championnat vaudois, messieurs

27 août–25 sept. Galerie du Château:

Peintures de J. C. Stehlí (me–di 14–18 h.)

Toute l'année. Musée romain. – Haras

fédéral. – Musée du viel Avenches et

de la naissance de l'aviation suisse au Château (avrيل–oct. me–di 14–18 h., nov.–mars sa, di 14–16 h.)

Baar

Aug.–Okt. Tropfsteinhöhlen «Höllgrotten»

Baden

Aug.–Dez. Altstadt: Jeden letzten Sa im Monat Kuriositäten- und Handwerkermarkt

Aug.–Okt. Wettingen: Täglich

Nachmittagsführungen in der Klosterkirche und im Kreuzgang

Aug.: bis 28. Historisches Museum im Landvogteischloss: Spätgotische

Altäre aus Baden

14. Aug. Ref. Kirche: Barockkonzert

24.–27. Aug. Kellertheater: «Zugluft», Kleintheaterproduktion

26.–28. Aug. 1150 Jahre Gemeinde Untersiggenthal

27. Aug. Kursaal: Internationales

Tanzturnier

28. Aug. Kanu: Schweizer-Cup, Slalom. – Internationale Tanzschau

1. Sept. Kurplatz: Verenafeier

Das ganze Jahr. Kursaal. – Trinkhalle:

Täglich Kurkonzerte. – Historisches

Museum im Landvogteischloss. –

Technisches Museum im Kraftwerk Kappelerhof (Mi, So 14–17 Uhr)

Baden Ragaz

3. Aug. Kursaal: «Der Mustergatte», Lustspiel von Averay Hopwood

7. Aug. Kath. Kirche: Michael und Ludwig Grube, Violinen, und Helen Grube, Orgel und Cembalo

20.–27. Aug. Ragazer-Woche (täglich Attraktionen)

21. Aug. Kath. Kirche: Hans Som, Bass; an der Orgel Rudolf Meyer

25. Aug. Internationales Tanztturnier. – Konzert der Musikgesellschaft

Bad Scuol

Aug.–Okt. Museum d'Engiadina Bassa. – Jeden Mo geführte Dorfbesichtigung

15. Aug. 3. Unterengadiner Sommerlauf

27. Aug. Gemeindesaal: La Lupa und Ensemble

Bad Tarasp-Vulpera

4. Aug. Schloss: Hannes Meyer, Orgel

10. Aug. Villa Engiadina: A. Ruth, Flöte, und E. Serge, Gitarre

21. Aug. 5. Zehnkampfmeisterschaften

Bad Vals GR

5. Aug. Orgelkonzert Hannes Meyer

7. Aug. Rad: Grand-Prix Vals (Ilanz–Vals)

Balsthal SO

20./21. Aug. Concours hippique

Basadingen TG

13./14. Aug. Guggenbühlstafette

Basel

Konzerte und Theater

12. Aug. Botanischer Garten, Brüglingen: Première «Der Diener zweier Herren», Komödie von Carlo Goldoni

17. Aug. Matthäuskirche: Romantische Orgelmusik

18.–20., 24.–27. Aug. Wenkenhof Riehen: «I do, I do, das musikalische Himmelbett», Musical von H. Schmidt und T. Jones

21. Aug. Musik-Akademie: LaSalle-Quartett

22. Aug.–17. Sept. Theater Fauteuil:

Cabaret Chez Nous Berlin

31. Aug. Tabourettli: Premiere Cabaret-

Ausstellungen

Aug.–Mitte Jan. Historisches Museum/Barfüsserkirche: Uhren der Sammlung Carl und Lini Nathan-Rupp

Aug.–2. Okt. Kunstmuseum: Zeichnungen von J. R. Follenweider

Aug./Sept. Museum für Völkerkunde und Schweiz. Museum für Volkskunde: Töpferei aus Europa vom 17.–20. Jahrhundert. – Kirschgarten: Sonnen- und andere Uhren, wissenschaftliche Instrumente der Sammlung Emanuel G. Sarasin

Aug.–11. Sept. Kunsthalle: 50 Jahre Gruppe 33 – die Mitglieder der ersten zehn Jahre

Aug.: bis 21. Spielzeug- und Dorfmuseum, Riehen: Vier Jahrhunderte Riehener Kulturgeschichte. – Gewerbemuseum: 30 Jahre Plakat-Kunst

Aug.: bis 15. Museum für Papier, Schrift und Druck: «Papiergegeschichte»

Aug.: bis 2. Stadt- und Münstermuseum: Villen des Historismus in Basel

2.–30. Sept. Berower-Gut, Riehen: Ausstellung über das Schaffen des Architekten Hans Bernoulli

Feste und Folklore

5. Aug.–1. Sept. «Dalbeloch-Jahrmarkt»

26.–28. Aug. Allschwil: Dorffest

27./28. Aug. Schänzli: 150 Jahre Kanton Basel-Landschaft

2.–4. Sept. «Dalbeloch»-Fest

Sport

13. Aug. Nationales Wasserfahren

14. Aug. Schänzli: Pferderennen

20./21. Aug. Nationales Weidlingswettfahren

Das ganze Jahr. Antikenmuseum, – Basler Papiermühle. – Feuerwehrmuseum. – Gewerbemuseum. – Historisches Museum. – Jüdisches Museum der Schweiz. – Kirschgarten (Museum für Wohnkultur). – Museum für Gegenwartskunst. – Museum für Völkerkunde. – Naturhistorisches Museum. – Kunstmuseum mit Kupferstichkabinett. – Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Rheinschiffahrtsausstellung (Rheinhafen Kleinhüningen). – Sammlung alter Musikinstrumente. – Schweizer Pharmaziehistorisches Museum. – Anatomische Sammlung. – Schweiz. Sportmuseum. – Skulpturhalle (antike Plastik). – Stadt- und Münstermuseum. – Karikaturen- und Cartoonsammlung. – Museum des Filmes. – Zoologischer Garten. – Botanischer Garten. – Tiergarten Lange

BAHNHOF BUFFET BERN

Fritz Haller CH-3001 Bern
TEL 031/223421 031/228822
TELEX 33 322 B BERN CH

Erlen. – Floh- und Kuriositätenmarkt:
Sa auf dem Petersplatz, 2. und 4. Mi im
Monat auf dem Barfüsserplatz. – Jeden
Fr Orgelspiel zum Feierabend in der
Leonhardskirche. – Riehen:
Spielzeugmuseum. – Katzenmuseum. –
Brüglingen: Kutschen- und
Schlittensammlung bei der Villa
Merian

Bassecourt JU

13/14 août. Course de trial
19/20 août. Tournoi de football des
vétérans

Batterkinden i. E.

20/21. Aug. Interkantonales Hornusserfest
27./28. Aug. Hornusserfest

Beckenried NW

Aug. Jeden Fr abendliche Seerundfahrt
9. Aug. Mosterei-Besichtigung
9., 28. Aug. Geführte Wanderungen

Belp BE

Tutto l'anno. Casa al focolare: Arte
svizzera. Vetri e ceramiche antichi e
moderni (ma-sa pom.)

Bellelay BE

Août-4 sept. Abbatiale: Exposition de la
Société des peintres bâlois

Bellinzona

Ago.-ott. Castello Sasso Corbaro (Museo
delle arti e tradizioni popolari del
Ticino)

Tutto l'anno. Castel Grande (passeggiata
sulla murata). – Castello Montebello
(museo civico). – Ogni sabato «mostra
mercato» nel centro storico

Belp BE

19. Aug. Mühlmatt: Konzert mit Quattro-
Stagioni

Bergün

10. Aug. Evang. Kirche: Annette Weisbrod,
Klavier, Esther Nyffenegger,
Violoncello, und René Oswald,
Klarinette

12. Aug. Evang. Kirche: Marianne Häberli,
Violine, Susane Blake, Violoncello,
Stefan Litwin, Klavier

Bern

Konzerte
Aug. Münster: Abendmusiken. 2. Aug.:
Verena Lutz, Orgel. 9. Aug.: Albicastro-
Ensemble. Leitung: Jorge Fresno.
16. Aug.: Albert de Klerk, Orgel.
23. Aug.: Henrik Crafoord, Viola, und
Heinrich Gurtner, Orgel. 30. Aug.:
Berner Kantorei und Collegium vocale.
Leitung: Klaus Knall. An der Orgel
Heinrich Gurtner

12.-14. Aug. Casino: Mozart-Festival
(Amati-Ensemble)

1. Sept. Casino: Galakonzert zur
Saisoneröffnung. Leitung: Peter Maag

Ausstellungen

Aug.-Okt. Naturhistorisches Museum:
«Der Dachs»

Aug.-4. Sept. PTT-Museum: 200 Jahre
Ballonfahrt

Aug.: bis 28. Kornhaus: Ausstellung:
«Juden in der Schweiz»

Aug.: bis 17. Kunstmuseum in der Elfenau:
«Blick durchs Fenster»

Aug.: bis 7. Kunsthalle: Werke von Daniel
Buren

13. Aug.-18. Sept. Käfigturm: Ausstellung
«8 Fotografen porträtieren 8
Kunsthandwerker»

19. Aug.-9. Sept. Kunsthalle: Retrospektive
Lawrence Weiner

24. Aug.-16. Okt. Alpines Museum: «Die
kleine Eiszeit»

Feste und Folklore

Aug./Sept. Berner Altstadt-Sommer

Sport

3., 5. Aug. Wankdorf: Internationales
Fussball-Turnier «Philips-Cup»
7. Aug. Gurten: «Gurten»-Schwinget
21. Aug. Allmend: Internationales
Bogenschützenturnier (FITA)
27./28. Aug. Nationales Wasserfahren

Diverses

Aug.-Okt. Waisenhausplatz: Jeden Do
«Bärenmärkt»
8.-27. Aug. Konservatorium: Meisterkurs
für Klarinette und Bläserkammermusik
(Jost Michaels)
10.-25. Aug. Allmend: Circus Knie
13.-25. Aug. Konservatorium: Meisterkurs
für Klavier (Karl Engel)

Das ganze Jahr. Historisches Museum
(Original-Figuren des Münsterportals).
– Einstein-Haus. – Schweizerisches
Gutenbergmuseum. –
Naturhistorisches Museum. –
Schweizerisches Schützenmuseum. –
Bernische Abguss-Sammlung. –
Schweizerische Theatersammlung. –
Schweizerisches Alpines Museum. –
Schweizerisches Post-, Telegrafen- und
Telefonmuseum. – Käfigturm. –
Bärengraben. – Tierpark Dählhölzli. –
Botanischer Garten. – Stadtgärtnerei
Elfenau. – Kursaal. – Mahogany Hall:
Jazz am Mi, Folk am Fr

Bettlach SO

21. Aug. Reiten: Fahren-1 und 2-Spänner

Bettmeralp VS

7. Aug. Kapellenfest

Bex-les-Bains

13/14 août. «Mi-été», fête populaire

Biel/Bienne

Aug. Sommerkonzerte. 3. Aug.: Junge
Orchestermusiker und Solisten.
Leitung: Andrés Joho. 6. Aug.: Jazz-
Serenade. Leitung: Andrés Joho.
10. Aug. Unterhaltungskonzert.
Leitung: Ivan Angélov. 17. Aug.:
Unterhaltungskonzert. Leitung: Urs
Borer. Solist: Karel Boeschoten,
Violine. 19. Aug.: Sinfoniekonzert.
Leitung: Heinz Klaus. Solisten.
23. Aug.: Unterhaltungskonzert.
Leitung: Andrés Joho

Aug.: bis 14. Bieler Gymnasien: Werke von
Walter Clenin

13. Aug.-8. Sept. Kunsthaukskeller: «Kunst
im m2», Gemälde

19.-22. Aug. Altstadthilbi

20. Aug. Segeln: Nachtregatta

21. Aug. 7. Lauf rund um den Jässiberg

23.-26. Aug. Internationales Treffen der
Siebzigerjähigen

24. Aug.-3. Sept. Bieler Messe

26. Aug. Kongresshaus: Orchesterkonzert.
Leitung: Ivan Angélov. Solist:
Bertrand Roulet, Klavier

27. Aug. 17. Geländelauf

27./28. Aug. Concours hippique, Dressur

Das ganze Jahr. Museum Schwab (Ur- und
Frühgeschichte). – Museum «Stiftung
Sammlung Robert» (Pflanzen und
Tiere). – Jeden Sa Flohmarkt in der
Brüggstrasse

Biglen i. E.

20./21. Aug. Gumm-Chilbi

Birmensdorf ZH

6./7. Aug. Concours hippique

Bissone

Ago.-metà ott. Casa Tencalla (casa
patriziale)

Blatten-Belalp VS

7. Aug. Urchiges Blattnerfest

Bolligen BE

27./28. Aug. Concours hippique

Bonfol JU

Août: jusqu'au 14. Exposition de poteries
artisanales

Le Bouveret VS

2 août. Ecole des Missions: «Les heures
musicales» de l'Académie de musique
de Sion

Braunwald GL

Aug.-Mitte Sept. Jeden Fr geführte
Wanderung oder Bergtour
8.-11. Aug. 8. Internationales
Rosenseminar

Breno

28 ago. Camminata popolare

La Brévine NE

Toute l'année. Le Cachot: Ferme du Grand-
Cachot-de-Vent

Brienz

Aug. Jeden Mo geführte Dorfbesichtigung.
– Jeden Di Wasserskifahren für Gäste
und Folklore. – Jeden Mi Fahrrad-
Rundfahrt. – Jeden Do
Gummibootrennen für Gäste. – Jeden
Fr Heilpflanzen-Exkursion und
Abendseerundfahrt

Das ganze Jahr. Ausstellung in der
Schnitzlerschule (ausgen. während der
Schulferien)

Brig

7. Aug. «Les heures musicales» der
Musikakademie Sion
14. Aug. Stockalperschloss:
Nachmittagskonzert Ensemble Festival
Tibor Varga

Brissago

Ago.-ott. Visite guidate delle Isole di
Brissago, della Centrale idroelettrica e
della Fabbrica Tabacchi

Ago.: fino al 6. Esposizione «Angoli del
Ticino»

5 ago. Galleria Amici dell'Arte: Vernice
dell'esposizione

19 ago. Concerto Bandella Betonica. –
Concerto Quartetto Amati

21 ago. Gara podistica. – Sagra di Porchetto

26 ago. Galleria Amici dell'arte: Vernice
dell'esposizione

1 sett. Gara di tennis per i turisti. –
3 spettacoli del Festival internazionale delle
marionette

Broc FR

27 août. Eglise St-Othmar: Concert
d'orgue et de flûte de Pan

Brugg

Ago.-Okt. Heimatmuseum (1. So im Monat
10-12 Uhr)

Aug.: bis 28. Vindonissa-Museum:
Sonderausstellung «Anmerkungen
zum Grabungsbericht»

28. Aug. Bözberg-Schwinget

Das ganze Jahr. Vindonissa-Museum

Brunnen

Aug./Sept. Jeden Mo Folkloreabend. –
Jeden Di geführter Dorfrundgang und
freies Schachspiel

1. Aug. Beleuchtung der Axenstrasse

5. Aug. Kursaal-Casino:
Sommernachtsparty

14. Aug. Mettlen, Ingenbohl: Bueben-
Schwinget

21. Aug. Sportplatz: Innerschwyzer Spiel-
und Stafettentag

28. Aug. Blumenkorso und Umzug

Buchs SG

Aug.-Okt. Schloss und Städtchen
Werdenberg mit Rheinmuseum und
Waffensammlung

13./14. Aug. Reiten: Fahren 1 und 2,
Fahrchampionat

27. Aug.-4. Sept. WIGA, Werdenberger
Industrie- und Gewerbeausstellung

Bulle FR

Août: jusqu'au 7. Musée: Renaissance
médiévale en Suisse romande

6/7 août. Concours hippique

Toute l'année. Musée gruérien

Bumbach-Schängnau i. E.

14. Aug. Alpenrösli-Chilbi

Büren a. d. Aare

28. Aug. Seeländisches Hornusserfest

Burgdorf

Aug.-Okt. Museum im Schloss

5.-7. Aug. Schützenmatte: Circus Knie

6./7. Aug. Lueg: Chilbi

5. Aug.-16. Sept. Stadtkirche:

Orgelkonzerte zum Freitagabend.

5. Aug.: Jürg Neuenschwander.

12. Aug.: Gert Oost. 19. Aug.: Hans
Richard. 26. Aug.: Theodor Käser.

2. Sept.: Maurice Clerc.

8. Aug.-10. Sept. Schützenmatte:

2. Internationales Burgdorfer

Bildhauer-Symposium

13./14. Aug. Internationale

Hundeausstellung

27./28. Aug. Kornhausmesse

28. Aug. Lueg: Schwinget

Das ganze Jahr. Am Kirchbühl (neben
Rathaus): Museum für Völkerkunde

Burgistein BE

20. Aug. Jodlerabend

Bütschwil SG

25.-28. Aug. Concours hippique

Celerina

12. Aug. Strassenfest

Champéry VS

9-12 août. Tennis: Tournoi aux étoiles

15. août. Barmaz: «Mi-été», fête populaire

20. août. Tournois de bridge et de

pétanque

22/23 août. Curling: Tournoi international

d'éthé

Champex-Lac VS

Août/sept. Jardin alpin «Florealpe»

(10-12 h, sauf dimanche et lundi)

5/6 août. Fête du lac

Charmey FR

Août: jusqu'au 15. Hôtel du Sapin:
Exposition d'art

Août: jusqu'au 13. Chaque jour, «détente
pour tous»

3, 12 août. Visites d'un chalet d'alpage et
fabrication du fromage

15. août. Vouetzi: Fête de la mi-été et
champêtre

Château-d'Œx

8-12 août. Tournoi de tennis des hôtes

13/14 août. Concours hippique

21. août. Tir commémoratif de l'Ancien

Comté de Gruyère

24-sept. Festival international du film

aérien

La Chaux-de-Fonds

27/28 août. Prix de soliste de l'Association
des musiciens suisses

2-4 sept. Fête de la montre et 28e
braderie

Toute l'année. Musée international
d'horlogerie. – Musée des beaux-arts. –
Musée d'histoire et médaillier. – Musée
d'histoire naturelle. – Musée paysan et
artisanal. – Vivarium. – Parc
d'acclimatation du Bois du Petit-
Château

Chur

Aug.-Nov. «Hofkellerei»: Jeden letzten Sa
im Monat Churer Sammler- und
Tauschbörse

Aug. Jeden Di und Do geführter
Stadtrundgang

Aug.-4. Sept. Bündner Kunstmuseum:
Graubünden im Plakat (une petite
Geschichte der Tourismuswerbung
von 1890 bis heute). – Giovanni
Giacometti zum 50. Todestag

12. Aug. Klübühni: Marco Zappa Ensemble
«Mani»

17. Aug. Regulakirche: Friedl. Brunmayr,
Blockflöte, und Roman Cantini,
Cembalo

19. Aug.-11. Sept. Arcas: Freilichtspiele
«Mutter Courage und ihre Kinder»,
Stück von Bertolt Brecht

24. Aug. Regulakirche: Luisella und Emilio
Traverso, Cembalo und Orgel

26. Aug. Kirchgemeindehaus Tithof:
Eltham College Orchestra, London

26.-28. Aug. Pfisterplatz: 500 Jahre
Rebleute-Zunft

27./28. Aug. Concours hippique

30. Aug. Klübühni: Autorenabend Mariella
Mehr

31. Aug. Titthof: Rico Peterelli, Bariton,
und Dorothea Cantini, Hammerflügel

Das ganze Jahr. Bündner Kunstmuseum. –
Dommuseum. – Rathaus

Sammlung edler Steine und Kristalle. –
Jeden 1. Sa im Monat Flohmarkt auf
dem Arcas-Platz

Chiasso

29 ago.-3 sett. Boccia: Torneo
internazionale (Terna della Busecca)

Clarens VS

25. août. Temple: Chorale de Montreux et
Chœur Tutti Tempi, Orchestre

Collegium academicum de Genève

27. août. Critérium cycliste

Colombier NE

13/14 août. Concours hippique

Coppet

Août-oct. Château-musée. – Musée
régional du Vieux-Coppet

(me-di 14-17 h)

Courfaivre JU

20/21 août. Fête villageoise

Courgenay JU

21 août-18 sept. 5e Festival musical de la
jeunesse. – 3e Festival du Jura

Courrendlin JU

5-7 août. Fête villageoise

Courroux JU

27/28 août. Fête villageoise

Crans-Montana

Août. Chaque jeudi, promenade botanique.

— Chaque vendredi, braderie

2 août. Eglise cath., Montana: California State University San Luis Obispo University Band

2, 5, 9, 12, 16, 19, 23, 26, 30 août. Excursions en montagne

3 août. Visite du Village de Lens

4 août. Temple, Montana: Brigitte Buxdorf, flûte, et Catherine Eisenhoffer, harpe

5 août. Montana: Fête dans la rue. — Gala international de patinage. — Concert de fanfare

6/7 août. Marche populaire à ski de fond «7e Mémorial Charly Veuthey»

8 août. Eglise cath., Montana: Jacques Marichal, orgue

10 août. Lac Moubra: Concours de pêche.

— Lac de Chermignon: Fête champêtre.

— Visite du Village du Chermignon. —

Concert de la fanfare Cor des Alpes

11 août. Eglise cath., Montana: Orchestre de la Radio-Télévision de la Suisse italienne. Direction: Pietro Antonini. Soliste: Peter-Lukas Graf, flûte

11-20 août. 1er Séminaire d'orgue d'église (A. Boon)

12/13 août. Tennis: Championnat de Crans, juniors

13 août. Crans: Fête dans la rue

17 août. Visite des Villages de Montana et Corin

19, 26 août. Montana: Fêtes dans la rue

21 août. Lac Long: Concours de pêche

23-25 août. Golf: Championnat de Crans, mixte

24 août. Visite du village de Venthône

26-28 août. Tennis: Championnat de Crans-Montana

31 août. Lac de Chermignon: Fête champêtre

Les Crosets VS

14 août. Fête folklorique de la mi-été

Cully VD

27 août. Marathon du lac Villette

Dachsen ZH

21. Aug. Nationaler Orientierungslauf

Davos

Aug.-Mitte Okt. Bergbaumuseum Graubünden, Schmelzboden (Mi 14-16 Uhr, Sa 16-18 Uhr). — Heimatmuseum (Mi, So 16-18 Uhr). — Alpinum Schatzalp

Aug. Kirchner-Museum (Di, Mi, Sa, So 16-19 Uhr). — Jeden Di Kleinkalber-Volksschiessen. — Jeden Mi Wurftaubenschiessen. — Jeden Sa Jazz-Happening

Aug.: bis 15. Kongresszentrum: Werke von H. Accola

Aug.: bis 12. Gästeprogramm

2., 16., 30. Aug. Davoser Volksläufe «Rund um den Davosersee»

4. Aug. Kongresszentrum: «Der Mustergatte», Lustspiel von Avery Hopwood

5. Aug. Berghotel Schatzalp: Joachim Draheim, Klavier

7. Aug. Sertig-Schwinget

10. Aug. Kirche Davos-Glaris: Abendmusik
12. Aug. Berghotel Schatzalp: Liederabend Rosemarie Bühler
- 13./14. Aug. Rinerhorn: Folkloristische Unterhaltung
14. Aug. Kirche St. Johann: Walter Gleissner, Orgel
- 20./21. Aug. Concours hippique
21. Aug. Rinerhorn: Nachmittagskonzert der Musikgesellschaft
25. Aug.-6. Sept. Schatzalp: Senioren-Schachturnier
28. Aug. Kirche St. Theodul: Musik für Flöte und Gitarre. — Rinerhorn: Alpfest

Delémont JU

- 4-28 août. Musée jurassien: Lithographies d'Honoré Daumier
- 27/28 août. Concours hippique
- 28 août. Fête jurassienne de gymnastique artistique, dames

Les Diablerets

- Août. Temple de Vers-l'Eglise: Festival d'orgue «Fiori musicali». 6 août: Jacques Marichal. 13 août: Jean Jaquenod. 20 août: Desmond Hunter 2-5 août. Tournoi de tennis des hôtes 4 août. Cirque Helvetia 8 août. Concert de gospels Delta Rythm Boys
- 12/13 août. Devil's Jazz Festival 12-14 août. Vers l'Eglise: Marche des Ormonts

Dielsdorf ZH

21. Aug. Pferderennen: Trabrennen. — Hürdenrennen. — Flachrennen (Fegentri-Europa-Championates 1983)
28. Aug. Pferderennen: Flachrennen auf Turf. — Elite-Trabfahren

Diepoldsau SG

28. Aug. Faustballmeisterschaften Jugend/Junioren

Disentis

2. Aug. Zaubervorstellung
- 6./7. Aug. Turnhalle Cons: Mineralienbörse

Diessenhofen

- 6./7. Aug. Altstadtfest
- 26.-28. Aug. Altstadt: Märkt-Fäscht

Dornach SO

- 2.-9. Aug. Goetheanum: Mysteriendramen von Rudolf Steiner
- 5.-7. Aug. Protiunkolamarkt

Düdingen FR

- 27./28. Aug. Concours hippique

Eggiwil i. E.

- 27./28. Aug. Kapfwacht-Chilbi

Einigen BE

11. Aug. Konzert der Musikgesellschaft und des Männerchores

Einsiedeln

- Aug.-1. Nov. Diorama Bethlehem. — Panorama Kreuzigung Christi
- Aug. Klosterkirche: Jeden Di Orgelkonzert. — Sternenplatz: Jeden Mi und Fr Konzerte
28. Aug. Kilbi-Schwinget
- 28.-30. Aug. Kilbi

Elm GL

14. Aug. Elmer-Chilbi

Embrach ZH

14. Aug. Internationales Rad-Strassenrennen

Engadin

- Aug.: bis 14. 43. Internationale Kammermusikfestspiele 1983. Pontresina, 2. Aug., St. Moritz, 3. Aug.: Festival Strings Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner. Solist: André Bernard, Trompete. Sils-Maria, 6. Aug.: Elisabeth Leonskaya, Klavier. Samedan, 8. Aug., Silvaplana, 9. Aug.: Quartetto di Roma. Pontresina, 11. Aug., Zuoz, 12. Aug.: Annette Weisbrod, Klavier, Esther Nyffenegger, Violoncello, und René Oswald, Klarinette. St. Moritz, 14. Aug.: I Nuovi Virtuosi di Roma 22.-26. Aug. Golf: International Fürstenberg Senior's Golf Tournament

Engelberg

- Aug./Sept. Täglich drei Konzerte des Kurorchesters (ausgen. Do) Aug. Engl. Kirche: Ausstellung «Werdegang des Tourismus» Aug.: bis 25. Schaukäsen und Molkenkur Aug.: bis 13. 18. Engelberger Konzertwochen. 4. Aug.: Franz Lehrndorfer, Orgel. 7. Aug.: Vittorio Cacciatori, Violine, und Roberto Braccini, Klavier. 10. Aug.: Kristina Steinegger, Klavier. 13. Aug.: Schweizer Streichorchester Engelberg. Leitung und Solist: Vittorio Cacciatori, Violine 3.-7. Aug. Engelberger Tennismeisterschaften 6. Aug. Kursaal: Unterhaltungsabend der Musikgesellschaft zum Motto «100 Jahre Kurvereine» 9. Aug. Kursaal: Kasperli-Theater 14. Aug. Schweizer-Cup im Seilziehen 21. Aug. Titlis-Bergstafettenlauf 27./28. Aug. Ausstellung «Ein Bergdorf macht Geschichte»

Epauleviers JU

6. août. 3e Course pédestre «Les Tcherattes», 21,9 km

Eriswil i. E.

7. Aug. Ahorn-Chilbi

Ermatingen TG

21. Aug. Parität. Kirche: Paul Feldmann, Orgel

Aug. Stadtgarten-Konzert**Ernetschwil SG**

- 13./14. Aug. 3. Frischluft-Festival

Estavayer-le-Lac

- Toute l'année. Musée d'histoire locale

Evolène VS

- 14/15 août. Fête folklorique de la mi-été

Faulensee BE

20. Aug. Konzert der Jugendmusik Spiez

Fehrlitorf ZH

- 26.-28. Aug. Schweizer Meisterschaften Gespannfahren

Fiesch VS

7. Aug. Fiescheralp: Älplerfest und traditionelles «Kühboden-Steinstoßen»

Filzbach GL

27. Aug. Mädchen- und Knabenschiessen

Flamatt FR

- Aug.-Okt. Jeden 1. So im Monat Dampfzug Sensetal (Flamatt-Laupen-Gümmenen)

Gandria

- Ago.-metà ott. Museo doganale svizzero

Genève**Concerts et théâtres**

- Août. Cathédrale: Chaque samedi, une heure de musique d'orgue

- 3 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Harumi Hanafusa, piano

- 4 août. Victoria-Hall: Orchestre des Jeunes de la Communauté européenne

- 5 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Yasuko Uyama, clavicin

Flawil SG

27. Aug. Kirche Oberglatt: Kammerorchester Flawil

Flims

- 3./4. Aug. Rheinschlucht-Expedition für Jugendliche
10. Aug. Gemeindesaal: «Der Mustergatte», Lustspiel von Avery Hopwood
11. Aug. St.-Johes-Kirche: Ganter-Bläserquartett
18. Aug. Konzert der Musikgesellschaft und des Jodelchors. — Parkhotel: Ballettaufführung
25. Aug. St.-Martins-Kirche: Ensemble Novak

Flumserberg

- Aug./Sept. Bergwanderungen, Ausflüge, Besichtigungen von Sehenswürdigkeiten. — Jeden Di Wurzeln-, Masken- und Kerbschnitzen Aug.: bis 12. Spielzirkus

Frauenfeld

7. Aug. Kath. Kirche Klösterli: Nachmittagskonzert Gert Oost, Orgel. — Motocross-Weltmeisterschaftslauf, 250 ccm
14. Aug.-25. Sept. Bernerhaus: Grafik und Zeichnungen Robert Wehrlein
15. Aug.-25. Sept. Luzernerhaus: Ausstellung «Un-Kraut»
- 18.-21. Aug. Reiten: Europa-Meisterschaft Military
27. Aug. 4. Frauenfelder Stadtlauf
28. Aug. Kath. Stadtkirche St. Nikolaus: Josef Holtz, Orgel
- Das ganze Jahr. Schloss: Historisches Museum. — Luzernerhaus: Naturmuseum

Fribourg/Freiburg

- Août-nov. Place Petit-St-Jean: Chaque premier samedi du mois, marché aux puces
- Août-9 oct. Musée d'art et d'histoire: Exposition du Trésor de la Cathédrale
- Août/sept. Accès à la tour de la Cathédrale St-Nicolas. — Musée d'histoire naturelle: Animaux sauvages indigènes
- 22-28 août. 9e Rencontres folkloriques internationales de Fribourg
- Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. — Musée d'histoire naturelle

Frutigen

- Aug. Elsigenalp: Jeden Mi Käsebesichtigung

Genève

- 5., 19. Aug. Heimatkundliche geführte Wanderungen

16. Aug. «Der kleine Prinz», Theaterstück nach Antoine de St-Exupéry (Theater 58)

20. Aug. Kirchgemeindehaus: Klavier-Duo



Bauunternehmung



Carlo Vanoli AG Alte Landstr. 69 8800 Thalwil Tel. 01 7200032

Spezialfirma für Geleisebau

TBB

Thunersee- Beatenberg-Bahn

Von der Beatenbucht aus erreicht man in bequemer Fahrt und in nur 10 Min. das herrliche Wandergebiet Beatenberg.

Nach Beatenbucht fährt man mit dem Schiff, dem Bus der STI oder mit dem eigenen Fahrzeug. Parkplatz und gedientes Buffet bei der Talstation!

Direkte Billette sind an allen Bahnstationen erhältlich.

Auskunft:
Betriebsleitung TBB
Beatenberg
Tel. 036 41 12 06



Eden Hotel**, 3700 Spiez**
Gepflegtes Familienhotel mit grossem Garten, Tennis und geheiztem Schwimmbad. Verlangen Sie unseren Prospekt.
Telefon 033 54 11 54

Hotel Bahnhof Terminus



3700 Spiez

Propr.: Fritz Noser-Ungerer
Telefon 033 54 31 21
Ideal für Bankette, Tagungen
Familienaufenthalte
Säle von 30 – 300 Personen
100 Betten

Faulensee am Thunersee



Ein beliebter Ferienort mit 5 Hotels, 7 Restaurants, einer Jugendherberge und ca. 300 Betten in Privatwohnungen. Das Dorf hat genügend Parkplätze, eine Schiff-, eine Bahn- und eine Busstation sowie einen Autobahnausbau (3 Minuten). Auskünfte, Hotel- und Ferienwohnungslisten:

Verkehrsbüro
3705 Faulensee
Telefon 033 54 32 64

- 7/8, 14/15, 21/22, 28/29 août. Eglise St-Germain: Musique de chambre
8 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Mayumi Fujikawa, violon, et Michael Roll, piano
10 août. Victoria-Hall: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Kazuyoshi Akiyama. Soliste: M. Fujikawa, violon
12 août. Victoria-Hall: Kei Koito, orgue
13 août. Grand-Casino: Ballet des Caraïbes et Honduras
15 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Kazuyoshi Akiyama
17 août. Victoria-Hall: Orchestre de la Suisse romande. Direction: H. Yazaki. Soliste: Deszö Ranki, piano
18–28 août. Parc de la Grange: «Les fêtes galantes», de Verlaine et Debussy
19 août. Grand-Casino: Le Ballet de Munich. — Cour de l'Hôtel-de-Ville: Mie Miki, accordéon
24 août. Victoria-Hall: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Maki Ishii. Solistes
26 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Orchestre de la Suisse romande. Direction: H. Yazaki. Solistes instrumentaux
27 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: L'Harmonie Nautique rend hommage à Ernest Ansermet
29 août. Victoria-Hall: Collegium musicum Zürich. Direction: Paul Sacher. Soliste: M. Rostropovitch, violoncelle
30 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Ichiro Suzuki, guitare
30 août–11 sept. Parc de la Grange: «Charles-Albert», spectacle poétique de Philippe Luscher
31 août. Victoria-Hall: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Horst Stein. Soliste: Pascal Devoyon, piano

Expositions
Août–30 déc. Musée d'ethnographie: «Les Samouraïs», armes et armures de l'ancien Japon
Août–nov. Bibliotheca Bodmeriana, Cologny: Expositions temporaires

- «Femmes écrivains» et «Martin Luther et la réforme» (ouvert jeudi 14–18 h). — Collections Baur: Céramique japonaise
Août–oct. Musée d'histoire des sciences: Prestige de la science
Août–16 oct. Cabinet de estampes: Œuvres de Eugène Carrière et Anders Zorn
Août–27 sept. Musée de l'Athènée: «L'Univers des Naïfs»
Août–29 sept. Musée d'art et d'histoire: Dessins champêtres de Jean-Daniel Huber
Août–27 sept. Musée Rath: Regard sur l'art japonais d'aujourd'hui
Août–15 sept. Musée d'horlogerie: Montres et horloges de la Renaissance. — Petit-Palais: 100 œuvres du Musée Tretiakov de Moscou
Août–1er sept. Musée de l'horlogerie: Emaux et bijoux de Yvonne Morsier
Août. Musée d'histoire naturelle: «Regard sur le Japon». — CERN: Exposition d'affiches de graphistes japonais contemporains
Août: jusqu'au 25. Musée Rath: «Surimono», cartes de vœux traditionnelles de fin d'année
30 août–11 sept. Parc de la Grange: Exposition du centenaire Charles-Albert Cingria
- Fêtes et folklore**
Août–25 sept. Eté japonais (concerts, théâtre, expositions)
Août: jusqu'au 29. Parc de la Grange: Théâtre de verdure (spectacles et concerts de musique classique et de jazz)
Août: jusqu'au 3. Parc de la Grange: Folk Estival
5–7 août. Fêtes de Genève. — Motto: «Dites-le avec des fleurs»
- Sports**
10–14 août. Tournoi de tennis Swiss-Satellite-Circuit
25–28 août. Voile: Championnat suisse Surprise
27/28 août. Championnats suisses de natation de sauvetage
- Divers**
Août. Centre d'animation cinématographique: Le cinéma japonais de ses origines à nos jours
26 août–14 sept. Plaine de Plainpalais: Cirque Knie
27 août–9 sept. Concours international d'exécution musicale (chant, saxophone, contrebasse, flûte)
Toute l'année. Cabinet des estampes. — Collections Baur. — Musée d'art et d'histoire. — Musée Barbier-Muller. — Musée d'ethnographie. — Musée d'horlogerie et de l'émaillerie. — Musée d'instruments anciens de musique. — Musée du Petit-Palais. — Musée Rath. — Musée Voltaire. — Musée d'histoire naturelle. — Musée des Suisses à l'étranger au Château des Pentes. — Jardin botanique. — Plainpalais: chaque me et sa, marché aux puces.
Visites sur demandes: Musée de l'Institut Henri Dunant. — Musée philatélique des Nations Unies
- Gerzensee BE**
15. Aug. Konzert Early Music Ensemble San Diego (USA)
- Gippingen AG**
1. Aug. Internationales Rad-Strassenrennen
- Glarus**
Aug.: bis 14. Kunsthaus: Werke von Alfonso Salardi
5. Aug. City-Keller: Jazz im City
20. Aug. Flohmärt
- Gohl i. E.**
7. Aug. Gmünden: Jodlerchilbi
28. Aug. Gmünden-Chilbi
- Gondiswil BE**
8. Aug. Papierfliegerfest und Dorfchilbi
- Gossau SG**
6./7. Aug. Springkonkurrenz
Das ganze Jahr. Motorrad-Museum Hilti
- Grabs SG**
27./28. Aug. Herbstfest
- Grandson VD**
Toute l'année. Château

- Grimment VS**
5–7 août. Tournoi de tennis
15. aug. Eglise: «Les heures musicales» de l'Académie de musique de Sion
16. aug. Fête folklorique avec concours des balcons fleuris
- Grindelwald**
Aug. Jeden Di Wildexkursion. — Jeden Fr Besichtigung einer Alpkäserei
5. Aug. Theater- und Kongress-Saal: «Die Kleinstädter», Lustspiel von A. von Kotzebue
6. Aug. Eisschalaufen
7. Aug. Männerchen: Bergchilbi
13./14. Aug. Kleinkalber-Volksschiessen. — Tennis: B-Meisterschaft
14. Aug. Grosses Scheidegg: Bergfest. — Theater- und Kongress-Saal: NHK Youth Choir, Japan
19. Aug. Dorfkirche: Kammermusik für Violoncello und Klavier
21. Aug. Männerchen: Trachtenfest
26. Aug. Dorfkirche: Walter Ammann, Violine, und Dore Weber, Klavier
- Grünsch GR**
7. Aug.–4. Sept. Prättigauer Heimatmuseum: Trachten, die im Prättigau getragen werden
- Gruyères FR**
Août–déc. Château: «Bière – art et tradition»
Toute l'année. Château. — Fromagerie de démonstration
- Gstaad**
Aug.–Okt. Geführte Hochgebirgstouren
Aug.–2. Sept. Kirche Saanen: 27. Menuhin-Festival. 3. Aug.: Yehudi Menuhin und Schüler seiner Schule. 5. Aug.: Polish Chamber Orchestra. Leitung: Jerzy MakSYMiuK. Solist: Yehudi Menuhin, Violine. 9. Aug. Ruggiero Ricci, Violine, und Susanna Mildonian, Harfe.
11. Aug. Camerata Lysy. 14. Aug.: Cantilena Chamber Players of New York. Leitung: Edna Michell. 16. Aug.: Andor Foldes, Klavier, Yehudi Menuhin, Violine, und Felix Schmidt, Violoncello. 18. Aug. Pinchas

Zukerman, Violine und Viola, und Marc Neikrug, Klavier. 19. Aug.: Soviet Emigre Orchestra. Leitung: Lazar Gosman. Solist: Boris Belkin, Violine. 21. Aug. Soviet Emigre Orchestra. Leitung: Lazar Gosman. Solist: Luigi Alberto Bianchi, Violine. 23. Aug.: Nikita Magaloff, Klavier. 25. Aug.: Kammermusik. 27., 29. Aug.: English Chamber Orchestra. Leitung: Yehudi Menuhin. Instrumentalisten. 30. Aug.: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solisten: Maud und Paul Tortelier, Violoncelli. 31. Aug.: Pro Arte-Quintett. 2. Sept.: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solistin: Edith Mathis, Sopran. – Kirchgemeindehaus: Aquarelle, Radierungen und Zeichnungen von Dan Rubinstein. 7. Aug. Hornberg: Bergfest «Suuf-Suntig». 14. Aug. 2. Grosse Sommerstaffete. 20./21. Aug. Schiessmeisterschaften Kugel und Tontauben. 28. Aug. Rellerligrat: Bergschwinget.

Guggisberg BE

28. Aug. Kirche: Musik des Mittelalters und der Renaissance. The Early Music Ensemble of San Diego (USA)

Gunten BE

Aug./Sept. Jeden 2. Fr Folkloreabend

Güttingen TG

Das ganze Jahr. Puppenmuseum (Mi, Sa, So ab 14 Uhr oder nach Vereinbarung)

Habkern BE

28. Aug. Nationaler Orientierungslauf

Hallau SH

14./15. Aug. Automobilismus: Bergrennen

Hasliberg

Siehe unter Meiringen-Hasliberg

Haute-Nendaz VS

12/13. aout. Représentations de groupes folkloriques

14. aout. Course cycliste Sion-Nendaz

Heiden AR

Aug./Sept. Historisch-antiquarisches Museum und Naturhistorisches Museum (Mi 14–16 Uhr, Fr und So 10–12 Uhr) 12. Aug. Pension Nord: «Der Mustergarten», Lustspiel von Averay Hopwood Das ganze Jahr. Henry-Dunant-Museum

Heimisbach i. E.

Aug.–2. Okt. Foto-Ausstellung

Hemberg SG

7. Aug. Alpler-Chilbi

Hérémence VS

15. aout. Eglise par.: Orchestre du Festival Tibor Varga. Direction: Jean Daetwyler et Tibor Varga. Solistes instrumentaux

Hergiswil NW

14. Aug. Pfarrkirche: Orgelkonzert

Herisau

28. Aug. Jubiläumsschwinget

Hildisrieden LU

7. Aug. Luzerner Kantonaler Jungschwingertag

Hitzkirch LU

14. Aug. Pferde- und Ponyrennen

Hoch-Ybrig SZ

Juli–Okt. Jeden 15. und 25. des Monats «Fünfibertag». – Jeden 1. und 3. So im Monat «Muttertag»

Hondrich BE

6./7. Aug. Waldfest

Ilanz

Das ganze Jahr. Originale und Lithos von Alois Carigiet

Interlaken

Aug.–Mitte Okt. Touristik-Museum der Jungfrau-Region

Aug.–9. Okt. Jeden Fr Abendfahrt auf den Harder-Kulm

Aug./Sept. Jungfraustrasse: Jeden Di «Zyschtigmärit»

Aug.–14. Sept. Jeden Mi Folklore auf der Heimwehfluh

Aug.–3. Sept. Jeden Do und Sa Freilichtaufführung «Tell», Schauspiel von Friedrich Schiller

Aug. Jeden Mo/Di Gletscherwanderung. – Jeden Mi Abendrundfahrt auf dem Brienzsee

Aug.: bis 12. Jeden Fr Abendrundfahrt auf dem Thunersee

3. Aug. Kursaal: Seattle Chamber Singers und Broadway Chamber Symphony

6. Aug. Kursaal: Die Wolgakasaken

7. Aug. Schlosskirche: Ulrich Lehmann, Violine, und Philippe Laubscher, Orgel

10. Aug. Geologisch-botanische Wanderung. – Kursaal: Protestsongs einer alten Frau, mit Erna Brünell

11.–13. Aug. Kursaal: Cabaret Chez Nous

14.–28. Aug. 23. Interlaker Festwochen 1983. 14. Aug.: Orchester-Matinee.

Leitung: Ivan Anguélov. Solist: Andrès Joho, Klavier. – Kammermusikabend Praesens-Trio. 16. Aug.: Liederabend Elisabeth Glauer, Mezzosopran; am Klavier Ulrich Weder. 19. Aug.:

Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz. Leitung: Christoph Eschenbach. Solist: Justus Frantz, Klavier. 21. Aug.:

Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz. Leitung: Christoph Eschenbach. Solist: Hiroshi Nishida, Violine. 23. Aug.:

Ballettabend. 26. Aug.: Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz. Leitung: Christoph Eschenbach. Solisten: Anton Fietz, Violine, und Claude Starck, Violoncello. 28. Aug.:

Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz. Leitung: Christoph Eschenbach. Solist: Justus Frantz, Klavier

19.–21. Aug. Nationaler Concours hippique

24. Aug. Stadtkeller Unterseen: «Zwischen Reisen, Abenteuern und Liedern» mit Klaus Weiland

31. Aug. Kursaal: «Der Pantoffelheld», Lustspiel

Das ganze Jahr. Jeden So volkstümliches Nachmittagskonzert

Intyamon FR

13. 20. aout. Concerts des musiques et de sociétés de chant

Ittingen TG

Aug.–25. Sept. Kartause: Retrospektive Helen Dahn

Aug.: bis 21. Kartause: Surreale Zeichnungen von Max von Moos

20. Aug. Kartause: Serenade des Walserquartetts

Jaun FR

14. Aug. Circus Helvetia

Jegenstorf BE

Aug.–16. Okt. Schloss: Bernische Wohnkunst vom 17. bis 19. Jahrhundert. – Albert Anker und seine Zeitgenossen

12.–25. Aug. Schloss: Gemälde und Collagen von Hermann Stucki

1.–14. Sept. Schloss: Handwerbereien und Textilien von Sonja Simona

Kandergrund BE

14. Aug. 10. Frutigtaler Jungsingertag

Kandersteg

7. Aug. Gemmi: 26. Schäferfest

26./27. Aug. 3. Blausee-Folk-Festival

Kerns OW

27. Aug. Jubiläum Jodlerklub Kerns

Kirchberg SG

Aug. Sommerkonzerte. 13. Aug.: Neues Zürcher Quartett. 17. Aug.: Eric Chumachenko, Klavier. 20. Aug.: Kammermusikabend. 27. Aug.: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solist: Nicolas Chumachenko, Violine. 3. Sept.: Neues Zürcher Quartett und Aurèle Nicolet, Flöte

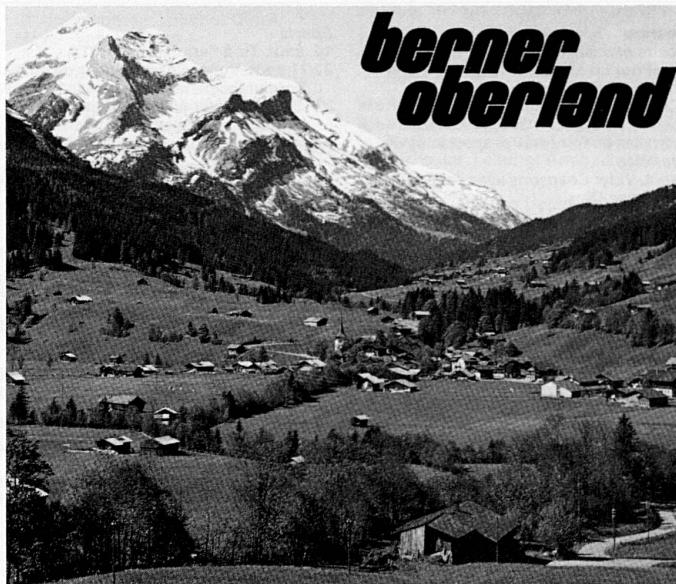
Klöntal GL

7. Aug. Schwammhöhe: Bergchilbi

Klostera

Aug./Sept. Jeden Mi über Mittag Alpler-Chilbi auf Gotschnagrat

3. Aug. Evang. Kirche: Florian Prey, Tenor, und Regine Koch, Gitarre



**berner
oberland**

ALPENBLICK
Grindelwald

Hotel Garni
eifach u guet
036 53 11 05

Wengen

autofrei – 1270–3454 m ü. M.
Am Fusse der berühmten Jungfrau
Mit der Bahn zur Sonnenterrasse im
Berner Oberland
– eine gute Idee –
Wandern, Tennisspielen und Schwimmen
in besonders gesunder Luft
Prospekte, Auskunft und Buchung
Verkehrsamt 3823 Wengen
Tel. 036 55 14 14

Bönigen

Der Seekurort bei Interlaken

Einzigartiges Strandbad mit Warmwasser-Freiluftbad und geheizter Liegehalle. Reiter- und Wassersport. Zusätzlich werden Hallenbäder, Tennis und Golf im nur 5 Busminuten entfernten Interlaken angeboten. Sehenswert ist »Alt-Bönigen« mit den alten, engen Gassen und reichbemalten Holzhäusern. Verkehrsamt 3806-Bönigen Tel. 036 22 29 58



Ausgangspunkt für prächtige
Wanderungen:

- First–Faulhorn–Schynige Platte
- First–Grosse Scheidegg–Grindelwald
- First–Bachsee–Bussalp

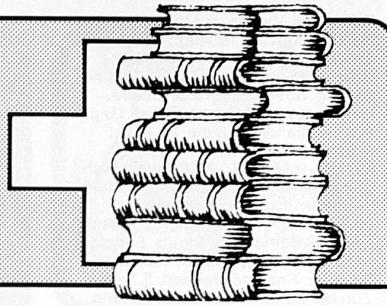
■ Bergbahnen Grindelwald–First
3818 Grindelwald
Telefon 036 53 12 84

Ein Ferienort,
wie Sie ihn lieben . . .

Ruhige Hotels direkt am See.
Ferienwohnungen. Camps. 6 km
lange Seepromenade. Herrliches
Wandergebiet.

Ausbildung in der Schweiz

L'enseignement en Suisse



S C H U L M Ü D E

ABER NOCH OHNE ZIEL UND BERUF?

... dann vertrauen Sie unserer langjährigen Erfahrung und gönnen Sie Ihrer Tochter ein **Berufsvorbereitendes Studien-Übergangsjahr** in einer anregenden internationalen Gemeinschaft von etwa 45 Mädchen im Alter von 15 bis 20 Jahren. Unsere Anliegen sind Interessenerweiterung und Förderung des Selbstvertrauens; sie bringen neue Lebensimpulse und Studienfreude. Unsere Schülerinnen praktizieren Englisch, Französisch und Deutsch im Internat. Sie erlangen grösstenteils die staatlichen Diplome (Englisch: «Cambridge»; Französisch: «Alliance Française»; Deutsch: «Goethe-Institut»). Ein vielseitiges allgemeinbildendes Programm (Handel, Haushalt, Kunsthandwerk, Berufsberatung, «Savoir-vivre») und viel Sport in bestem Klima machen den Aufenthalt erfreulich und wegweisend. Verlangen Sie unsere Referenzen – besuchen Sie uns.

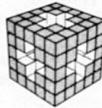
SOMMERFERIEN-SPRACHKURSE IM JULI
Töchterinstitut Sunny Dale, Irene Gaugler (Inh./Leit.), Tel. 036 22 17 18
3812 Interlaken-Wilderswil, Berner Oberland

Parents!

Etes-vous à la recherche de l'école appropriée pour votre enfant?

Le Service scolaire de la
FÉDÉRATION SUISSE DES ÉCOLES PRIVÉES
vous renseignera volontiers.

40, rue des Vollandes
1206 Genève, tél. 022 35 57 06



Institut «La Gruyère»

1663 Gruyères (Fribourg)
Collège international de jeunes gens

reçoit 60 élèves internes de 10 à 20 ans

Etudes:

cycle d'orientation (3 ans) – gymnase: socio-économique – scientifique.
Diplômes de commerce – diplôme et certificat de langue française.

Cours de rattrapage et de raccordement

Petites classes homogènes de 8 à 12 élèves.

Cours de vacances 1983: 3 juillet au 13 août.

Année scolaire 1983: rentrée 21 septembre 1983.

Sports d'été – sports d'hiver.

Renseignements et prospectus: familles Vial-Butty, dir.,
029 621 15

ECOLE MODERNE, Neuchâtel

Rue du Musée 9, Telefon 038 24 15 15



Französisch – Tages- und Abendkurse – Sommerferienkurse – mit Familienanschluss – Trimester-, Semester- und Jahresprogramme.

Alliance-Française-Prüfungen

Sekundarabteilungen – Handels- und Aerzesekretariat.
Ausbildung von Touristikhostessen – Sprachen.
Sprachlabor – Moderner audiovisueller Unterricht.
Diplom und Zeugnis der Alliance Française.

- 10. Aug. Evang. Kirche: Neues Zürcher Quartett
- 10.-14. Aug. Tennis: 36. Internationale Senioren- und Veteranenmeisterschaften
- 13./14. Aug. 18. Bündner Trachtenfest
- 17. Aug. Evang. Kirche: Markus Stocker, Violoncello, und Pi Hsien Chen, Klavier
- 20. Aug. Polysportive Staffette. – Mehrzweckhalle: «Der kleine Prinz», Theater nach Antoine de St-Exupéry (Theater 58)
- 21. Aug. 5. Vereina Berglauf. – 14. Klosterser Volkslauf
- 24. Aug. Evang. Kirche: Lieder- und Duettabend
- 26.-28. Aug. Tennis: Bündner Meisterschaften, Einzel

Konolfingen

5./6. Aug. Freimettigen: Dorffest

Koppigen i. E.

27., 30. Aug., 1., 3. Sept. Freilichttheater «Raubritter von Koppigen»

Kräiligen BE

27. Aug. Mittelländisch-Westschweizerisches Hornusserfest

Kreuzlingen

6. Aug. Seenachtsfest

Küssnacht a. Rigi SZ

7. Aug. 15. Schwändä-Buebä-Schwinget
28. Aug. Pfarrzentrum: Konzert Berner Solisten

Landiswil i. E.

14. Aug. «Zwirbelet», Volksfest

Langenthal

19. Aug. Stadttheater: Konzert des Schweizerischen Armeespiels

20./21. Aug. Eidgenössisches Schwing- und Alplerfest

Langnau i. E.

8./9. Aug. Oberfeld: Circus Knie

Laufenburg AG

7. Aug. Rad: Kaisenberg-Rundfahrt

Laupen BE

27. Aug. Stedtlifescht

28. Aug. Süri: Buebeschwinget

Lausanne

Concerts et théâtres

Août. «Pour un été», cycle de concerts et de représentations théâtrales. – Cathédrale: Tous les vendredis, concert d'orgue. – Ouchy: Aubades «de terrasse en terrasse» et spectacles de variétés

3 août. Vidy: Chansons avec José Barrene-Dias

7 août. Casino de Montbenon: Orchestre du Festival de la Jeunesse

8-10, 15-17, 29-31 août. Eglise St-François: Jean-François Vaucher, orgue

9, 23 août. Casino de Montbenon: «Cyclone sur Morose Bar», comédie musicale

10. août. Vidy: Chansons avec Henri Dès
15-26 août. Théâtre de Vidy: «La cruche cassée», pièce de Heinrich von Kleist

16. août. Casino de Montbenon: Jayess Queensbury Band

22-24 août. Eglise St-François: Mircea Glavan, ténor, et Jean-François Vaucher, orgue

27. août. Casino de Montbenon: Orchestre de chambre de Lausanne. Direction: Armin Jordan

30. août. Casino de Montbenon: Ensemble romand d'instruments de cuivre. Direction: André Besançon

Expositions

Août-2 oct. Musée de l'Elysée: La main de l'homme – préfiguration d'un musée

Août-18 sept. Musée de l'Elysée: Gravures de Albert Yersin

Août-4 sept. Musée des beaux-arts: 11e Biennale internationale de la tapisserie. – Musée de l'Ancien-Evêché:

Exposition du groupe des cartonniers-lissiers romands «Cadences bleues»

Août-3 sept. Musée des arts décoratifs: Le Papier. – Forum de l'Hôtel-de-Ville: Artisanat vivant

Août: Jusqu'au 28. Musée de l'art brut: Art inventif à Cuba

Fêtes et folklore

2-9 sept. Théâtre de Vidy: Festival de théâtre-poupées

Sports

14. août. Tir à l'arc: Tournoi FITA
20/21. août. Voile: Championnat de Romandie, planches open

27/28. août. Châlet-à-Gobet: Concours hippique, dressage

Toute l'année. Musée des beaux-arts. – Musée de l'Elysée. – Musée historique de l'Ancien-Evêché. – Musée des arts décoratifs. – Collection de l'art brut. – Musée d'histoire naturelle. – Musée d'archéologie et d'histoire. – Musée olympique. – Musée de la pipe et objets du tabac. – Forum de l'Hôtel-de-Ville. – Cinémathèque suisse. – Vivarium. – Zoo de Servion. – Pully: Musée de la ville romaine et Musée de Pully. – Vidy: Musée romain

Lauterbrunnen

Aug./Sept. Geführte Gletscher-wanderungen

Aug.-20. Sept. Talmuseum Lauterbrunnen (Di, Do, Sa, So nachm.)

14. Aug. Grützschalpchilbi

Lengnau AG

28. Aug. Nachwuchs-Schwingertag

Lenk i. S.

7. Aug. Metsch: Bergfest

12. Aug. Bläserensemble Carillon

12./13. Aug. Alpenrösli-Dorfet. – Bühlberg: Bergfest

25.-31. Aug. Meisterkurs für Klavier (Tamas Vasary)

26. Aug. Konzert der Meisterschüler

28. Aug.-10. Sept. Musikalische Sommerakademie Lenk. Täglich Klassische Konzerte

Lenzerheide-Valbella

6. Aug.-23. Sept. Casa Lai: Gemälde-Ausstellung Ludwig Demarmels («Impressioni Grischunas»)

Leukerbad

Beleuchtung der Gemmiwand

7. Aug. Gemmi: 26. Schäferfest

12. Aug. Pfarrkirche: Türkisches Staatsorchester

Leysin

Août: jusqu'au 10. Maison de paroisse: Exposition d'artisanat

7. août. Eglise du Feydey: Orchestre du Festival Tibor Varga. Direction: Tibor Varga. Solistes instrumentaux

9. août. Place du marché: City of Sheffield Brassband (17 h)

9-12. août. Tournoi de tennis pour hôtes et habitants

13/14. août. «La nuit des fées», fête du village

17. août. Temple: Musique de chambre Trio Musiviva

Lichtensteig SG

Das ganze Jahr. Toggenburger Museum

Liestal

19.-21. Aug. Schiessen: Schweizer Meisterschaften, Gewehr, Pistole

Ligerz BE

Aug.-Okt. Rebba-Museum «Hof» und Rebenlehrpfad (Mi und Sa 13.30-17 Uhr; jeden 1. und 3. So im Monat 13.30-18 Uhr)

Ligonnetto

Ago.-nov. Museo Vela

Linthal GL

13. Aug. Turnhalle: Jugend musiziert. Leitung: H. Huber

20./21., 27. Aug. 100 Jahre Militärschiessverein Linthal

Locarno

Ago.-ott. Museo civico: Museo d'arte contemporanea. – Minusio: Museo sanctuarium artis Elisarion. – Ogni secondo giovedì mercato in Piazza Grande. – Ogni secondo sabato mercato dell'usato e dell'artigianato in Città Vecchia

5-14. ago. 36° Festival internazionale del film

22-29. ago. Tornei di tennis, Satellite-Circuit

23. ago.-18 ott. Visite guidate della città (ma, me, gio, ve)

25-28. ago. Scuola Magistrale: Mostra micologica cantonale

Le Locle

20/21 août Concours hippique

Toute l'année. Musée des beaux-arts. –
Musée d'horlogerie du Château des
Monts**Lötschental**Aug./Sept. Lötschenthaler Museum, Kippel:
Ausstellung «Haus und Wohnung im
Lötschental. – Sonderausstellung
«Zeichen des Glaubens»
21. Aug. Wiler: Prozession und Parade der
Herrgottsgrenadiere
28. Aug. Blatten: Prozession und Parade
der Herrgottsgrenadiere**Lotzwil BE**25. Aug. Kirche: Early Music Ensemble San
Diego (USA)27. Aug. Oberaargauisch-
Zentralschweizerisches Hornusserfest**Lüderen i. E.**

14. Aug. Lüderen-Chilbi mit Schwinget

LuganoAgo.-ott. Via Nassa: Ogni sabato mercato
alle pulci e d'antichità
Ago.-15 ott. Villa Favorita: Opere
impressionistiche e
postimpressionistiche di Musei
sovieticiAgo.-11 sett. Tutte le sere crociera sul lago
con musica (eccetto lunedì)Ago.-4 sett. Villa Ciani: Retrospettiva di
Pietro Chiesa, pittore

1 ago. Palio di Lugano

3, 24 ago. Crociere con risotto

4 ago. Piazza Riforma: Coro Prune
Hollow Chorale10 ago. Chiesa di Loreto: Piccoli cantori
danzatori russi. – Palazzo dei
congressi: Teatro-balletto di Monaco

17 ago. Crociere con grigliate

20 ago. Parco Ciani: Piccoli cantori
danzatori russi22 ago. Palazzo dei congressi: Antonella
Baldacci, soprano, und Jörg
Eichenberger, pianoforte24 ago. Piazza Riforma: Concerto Talbot
Youth Band25 ago. Parco Ciani: Trio Malcantonese e
Bandella di Lugano31 ago. Piazza Riforma: Filarmonica di
Canobbio

31 ago.-30 nov. Villa Malpensata:

Pinocchio e la sua immagine

1-4 sett. Breganzone: Concorso ippico
internazionale2-4 sett. Piazza Riforma: Raduno
internazionale di vetture d'epocaTutto l'anno. Villa Ciani (opere di artisti dal
XV al XX secolo). – Villa Malpensata
(esposizioni temporanee). – Museo
cartolare di storia naturale. – Archivio
storico**Lugern**4. Aug. Konzert am See: Jazzkonzert Lake
City Stompers6. Aug. Alte Turnhalle: Kasperlitheater
(17.30 Uhr)7., 14. Aug. Sonnenaufgangsfahrten auf
Schönbüel und Besichtigung einer
Alpkäserei13. Aug. 3. Wettklauf um den Lungernersee,
10 km1. Sept. Haus St. Josef: Neunermusik,
Handorgelduet und Männerchor**Luzern****Konzerte**Aug. Hofkirche: Orgelkonzerte. 2. Aug.:
Gerard Gillen. 9. Aug.: Stephen
Darlington

Aug. Matthäuskirche: Orgelmetainees.

7. Aug.: Aldo Ghedin. 14. Aug.: Noël
Rawsthorne. 21. Aug.: Walter
Gleissner. 28. Aug.: Ernst Wyser14. Aug.-4. Sept. Meisterkurse für Musik
(Klavier, Violine, Violoncello, Gesang,
Kammermusik)17. Aug.-10. Sept. Internationale
Musikfestwochen. 17.. Aug.:
Schweizerisches Festspielorchester.
Leitung: Kurt Sanderling. Solist:
Vladimir Ashkenazy, Klavier. 18. Aug.:
Claudio Arrau, Klavier. 19. Aug.:
Festival Strings Lucerne, Leitung:
Rudolf Baumgartner. Solist: Arto
Noras, Violoncello. 20. Aug.: «L'histoire
du soldat», Oper von Igor Strawinsky. –
Schweizerisches Festspielorchester.
Leitung: Charles Dutoit.Instrumentalistenkonzert. 21. Aug.: Matinee
Heidrun Holtmann, Klavier. – Festival
Strings Lucerne. Leitung: Rudolf
Baumgartner. Solistin: Henriette
Gärtner, Klavier. – Brandis-Quartett.21./22. Aug.: Collegium musicum
Zürich. Leitung: Paul Sacher.
Instrumentalistenkonzert. 23. Aug.:
Christoph Eschenbach und Justus
Frantz, Klavier. – Luzerner
Vokalsolisten. Leitung: Hans Jörg Jans.24. Aug.: Schweizerisches
Festspielorchester und Luzerner
Festwochenchor. Leitung: Jesus
Lopez-Cobos. Vokalsolisten. 25. Aug.:
Peter Schreier, Tenor, Walter Olbertz,
Klavier, Gert Westphal, Sprecher.26. Aug.: Staatskapelle Dresden.
Leitung: Herbert Blomstedt. Solist:
Malcolm Frager, Klavier. 27. Aug.:
Staatskapelle Dresden. Leitung:
Herbert Blomstedt. – Słokar-
Posaunenquartett. 28. Aug.: Wagner-
Matinee. – Odeon-Trio. – The Israel
Philharmonic Orchestra. Leitung:
Zubin Mehta. 29. Aug.: The Israel
Philharmonic Orchestra and Chöre.
Leitung: Zubin Mehta. Solistin:
Florence Quivar, Alt. 30. Aug.:
Kammerorchester Franz Liszt und
Maurice André, Trompete. –
Mieczysław Horszowski, Klavier.
31. Aug.: Berliner Philharmonisches
Orchester. Leitung: Herbert von
Karajan. 1. Sept.: Daniel Chorzempa,
Orgel. – Berliner Philharmonisches
Orchester. Leitung: Herbert von
Karajan. 2. Sept.: Chor- und
Orchesterkonzert. Leitung: Ulrich
Meyer. Vokalsolisten.**Ausstellungen**Aug. Verkehrshaus: Sonderausstellung
Airbus A 310 (mit stündlicher
Multivisions-Schau)Aug.: bis 14. Gletschergarten: «Die kleine
Eiszeit»14. Aug.-13. Nov. Kunstmuseum:
Jubiläums- und Sommerausstellung
«50 Jahre Kunstmuseum Luzern und
Bernhard Eglin-Stiftung»20. Aug.-10. Sept. Zentralbibliothek:
«Brahms in der Schweiz»28. Aug.-8. Sept. Rathaus: Ausstellung
«Ernest Ansermet»25.-29. Aug. Allmend: 7. Schweizerische
Fachmesse für Forstwesen**Sport**

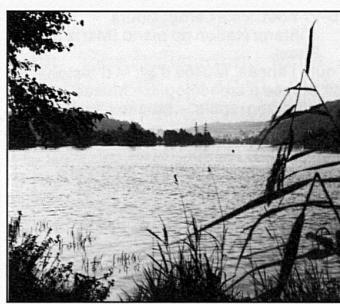
10.-14. Aug. Nationales Tennis-Kriterium

DiversesAug.-Nov. Jeden 1. Sa im Monat
Handwerkermarkt auf dem Weinmarkt

Aug.-Okt. Jeden Sa Flohmarkt

Aug.-24. Sept. Täglich Night-Boat. – Jeden
Werktag Lunch-Schiff. – Jeden 1. und3. So im Monat «Nostalgie mit
Voll dampf» nach Rigi-Kaltbad. – Jeden
2. und 4. Mi im Monat Seniorenen-
Jassfahrten auf dem

Vierwaldstättersee



oBER AARGAU

Auskünfte und Prospekte:
Verkehrsverband Oberaargau
Farbgasse 7, 4900 Langenthal
Telefon 063 227721
oder 220077

Wiedlisbach BE

«Idylle am Jurafuss»,
mittelalterliches Landstädtchen,
zwischen Aare und Jura.
Ausgezeichnet für beispielhafte
Ortsbildungspflege, 1974 mit dem
Henri-Louis-Wakker-Preis des
Schweizer Heimatschutzes,
1975 durch den Europarat.
Gemeindeverw., Wiedlisbach,
Tel. 065 76 27 26

Langenthal

- bekannt durch sein Porzellan und seine Stoffe;
- Schul- und Sportzentrum des Oberaargaus;
- geeignet für Tagungen und Seminare dank zentraler Lage und leichtungsfähigem Gastgewerbe;
- 20./21. August: Eidg. Schwing- und Älplerfest

Auskünfte:
Verkehrsbüro Langenthal,
Tel. 063 283151 (Mo-Fr)

Aug. Jeden Fr Abendrundfahrten auf dem
Vierwaldstättersee

Aug.: bis 4. Allmend: Circus Knie

Das ganze Jahr. Picasso-Sammlung im
Am-Rhyn-Haus. – Schweizerisches
Trachten- und Heimatmuseum
Utenberg. – Richard-Wagner-Museum
auf Tribschen. – Naturmuseum. –
Gletschergarten. – Verkehrshaus der
Schweiz mit Planetarium und
Cosmorama. – Kunstmuseum. –
Bourbaki-Panorama. – Jeden 1. Mi im
Monat Markt auf dem Kapellplatz und
Hirschenplatz

Lyss BE

24. Aug. Sieberhus: Clown-Programm

27. Aug. 100-km-Waldstaffel

Lyssach i. E.

27./28. Aug. Emmentalaisches
Hornusserfest

Mariastein SO

21. Aug. Klosterkirche:
Nachmittagskonzert Basler Sinfonie-
Orchester. Leitung: Armin Jordan

Martigny

1983. Bi-millénaire d'Octodure:
Expositions, conférences, cortèges, etc.

Août-oct. Fouilles archéologiques et
travaux de restauration en cours à
l'amphithéâtre gallo-romain du Vivier.
– Visite permanente de la promenade
archéologique des Morasses

Août-2 oct. Fondation Pierre-Gianadda:
Manguin parmi les fauves

Août-11 sept. Manoir: Exposition d'été
«De la terre à la foi»

Août. Place Centrale: Chaque jeudi, soirée
folklorique

2. Août. Place Centrale: Le Rondeau
Bordelais

22. Août. Place Centrale: Brass Band Jayess
Band

25. Août. Place Centrale: Groupe No s'attro
bon bagna

28. Août. Fondation Pierre-Gianadda:
Septembre musical 1983. Collegium
musicum Zurich.

Toute l'année. Fondation Pierre-Gianadda:
Musée gallo-romain et de voitures
anciennes

Mayens-de-Riddes VS

12. août. Chapelle d'hiver: «Les heures
musicales» de l'Académie de musique
de Sion

Meggen LU

13. Aug. Piiskirche: NHK Broadcasting
Children's Choir (Japan)

Meiringen-Hasliberg

1. Aug. Kirchgassenfest

6./7. Aug. Gschwandtenmad-Chilbi

20. Aug. Ref. Kirche, Meiringen:
Abendmusik für Orgel und Cembalo

20./21. Aug. Internationaler
Voralpenmarsch

Mont-Pélerin VS

7. août. Fête alpestre de lutte suisse

Morges

Août-15 déc. Château: Musée militaire
vaudois

Toute l'année. Musée Alexis Forel

Mosnang SG

21. Aug. 24. Internationaler Geländelauf

Moutier BE

26-28 août. 7e Braderie prévôtoise

Münsingen BE

27./28. Aug. Concours hippique, Dressur

Münster VS

3. Aug. Pfarrkirche: Gommer Chor und
Bonner Kammermusikkreis

unbeschwert
reisen...
ELVIA
Reiseversicherungen

Münsterlingen TG

14. Aug. Klosterkirche: Orgelkonzert Viktor Scholz (17 und 20.30 Uhr)
28. Aug. Klosterkirche: Orgelkonzert Arthur Wills (17 und 20.30 Uhr)

Müntschemier BE

13./14., 20./21. Aug. Concours hippiques

Mürren

5.-7. Aug. Dorffest
14. Aug. Grüttsch-Chilbi

Murten

12./13. Aug. Stadtfest
13. Aug. Törliplatz: Antiquitäten- und Kunsthandwerkermarkt
20. Aug. Deutsche Kirche: Berner Kammerorchester

21. Aug. Bus-Oldtimer-Treffen

Das ganze Jahr. Historisches Museum in der alten Stadtmühle

Näfels GL

Aug.–Okt. Landesmuseum im Freulerpalast
27. Aug. Pfarrkirche: Werner Eberle, Trompete, und Markus Kühni, Orgel

Naters bei Brig

Aug.: bis 20. Kunsthaus «Zur Linde»: Ausstellung der Ostschweizer Künstlergruppe

Netstal GL

14. Aug. Unterländer Sängertag

Neuchâtel

Concerts
Aout: jusqu'au 19. Chaque vendredi, sérencades de musique classique sur l'eau

Aout: jusqu'au 6. Plateau Libre: Groupe Mindanao (musique latino-américaine)

3 aout. Cour du Château: Orchestre de chambre d'Izmir (Turquie)

15–20 aout. Plateau libre: Ensemble latin contemporain «Salza»

18 aout. Quai Osterwald: The Jayess Queensbury Band

22–27 aout. Plateau libre: Groupe de rock-rockabilly Satellit

24 aout. Temple du Bas: Noël Rawsflorn, orgue

29/30 aout. Plateau libre: Alex Perience, Sarcloret, Claude Zaretti

31 aout/1er sept. Plateau libre: Rock 'n' Roll avec Jeff & Co.

Expositions

Aout–déc. Musée d'ethnographie: Le corps en jeu

Aout–oct. Musée d'histoire naturelle: Agassiz, naturaliste romantique

Aout–25 sept. Musée d'art et d'histoire: Léopold Robert et les peintres de l'Italie romantique

Aout: jusqu'au 27. Galerie Marin-Centre: Expositions itinérante «L'archéologie en Suisse – hier, aujourd'hui, demain»

7 aout. Musée d'art et d'histoire: Démonstrations du fonctionnement des automates Jaquet-Droz (14, 15, 16 h)

Sports

20 aout. Cyclisme: Championnat suisse de la montagne

Divers

Aout. Mercredis-musique: Croisières dansantes sur le lac

12 aout. Château de Valangin: Animation de dentellières

15–27 aout. Villa Lardy: Cours d'interprétation de piano (Maria João Pires)

Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. – Musée d'archéologie. – Musée d'ethnographie. – Musée d'histoire naturelle

Neuhausen am Rheinfall

1. Aug. Beleuchtung des Rheinfalls
28. Aug. Armburstschissen: Final Gruppenmeisterschaften

Nidau BE

15. Aug. Kirche: Serenade, Leitung: Marcello Viotti. Solist: Christophe Pantillon, Violoncello

Niederrohrdorf AG

27./28. Aug. Concours hippique

Niederurnen GL

27. Aug. Linth-Escher-Schiessen

Nyon

Aout–oct. Musée de la porcelaine-Château. – Maison du Léman. – Musée romain

Aout–11 sept. Château: Collections suisses et étrangères de porcelaines

2–7 aout. Turnier de tennis, Satellite-Circuit

20/21 aout. Foire à la brocante

Oberbipp BE

27. Aug. «Sichlete», alter Brauch und Volksfest

Obergлатt SG

26.–28. Aug. 2.–4. Sept. 825 Jahre

Obergлатt: Dorfjubiläum

Oberhofen BE

Aug.–9. Okt. Schloss: Sonderausstellung zum Thema «Fremdenverkehr des 19. Jahrhunderts»

4. Aug. Schloss: Serenade Reist-Quartett

19. Aug. Festhalle: Première «Das Oberhofer Bilderspiel»

20./21. Aug. Dorffest 850 Jahre Oberhofen

Otten

27./28. Aug. Faustball: Europapokalspiel

Das ganze Jahr. Kunstmuseum. – Historisches Museum. – Naturhistorisches Museum

Orbe VD

Août–28 sept. Centenaire du Musée d'Orbe (me-di 15–18 h)

27–29 aout. «Abbaye», fête populaire

Oschwand BE

28. Aug. Bubenschwinget

Payerne

Aout. Tous les dimanches concerts d'orgue à l'Abbatiale (17 h)

26 aout. Critérium cycliste

Toute l'année. Abbatiale (Xle siècle, plus grande église romane de Suisse). – Salles «Armée Rapin» (peintures). – Musée du Général Jomini (advin de Napoléon). – Chaque 3e jeudi du mois, foire

Pfäffikon SZ

Das ganze Jahr. Seedamm-Kulturzentrum

Pfäffikon ZH

20. Aug. Bahnhofareal: «Schuppenfest»

28. Aug. Wettkischen

Pilatus

Aug./Sept. Jeden So Alphornblasen im Pilatus-Gebiet

Pontresina

Aug.–Okt. Täglich geführte Gletscherwanderungen

Aug.–Mitte Okt. Jeden Di, Do, Fr geführte Wanderung mit Wildbesichtigung

Aug.–21. Sept. Kirche Sta. Maria: Führungen. – Führungen durch Alt-Pontresina

Aug.–Mitte Sept. Täglich Konzert des Kurorchesters

24.–28. Aug. Tennis: Internationales Seniorenturnier

26. Aug. «Der kleine Prinz», Theater nach Antoine de St-Exupéry (Theater 58)

Porrentruy JU

Août–oct. 700e anniversaire de Porrentruy: diverses manifestations

20/21 aout. Démonstration de trial

27/28, 30 aout. Fête des enfants

Porto Ronco

7 ago. Concerto Bandella Betonica

Porza

14 ago. Camminata popolare

Rafz ZH

27./28. Aug. Concours hippique

Rancate

Ago.–nov. Pinacoteca Zuest

Les Rangiers

20/21 aout. Automobilisme: Cours de côte internationale St-Ursanne–Les Rangiers

Rapperswil

Aug.–Dez. Hauptplatz: Jeden Fr

Rapperswiler Markt

Aug.–Nov. Knie's Kinderzoo. – Schloss mit Polenmuseum. – Heimatmuseum

13. Aug. Rapperswiler Seenachtfest

21. Aug. Evang. Kirchenzentrum Jona: Heidi und Martin-Ulrich Brunner, Cembali

Das ganze Jahr. Polenmuseum im Schloss

Reckingen VS

4. Aug. Pfarrkirche: Gommer Chor und Bonner Kammermusikkreis

Rehetobel AR

Aug.: bis 14. Batikarbeiten

Reichenbach BE

5. Aug. Ref. Kirche: Vocal Ensemble «Raphaël»

Rheinfelden

Aug.–Dez. Casino: Jeden So

Morgenkoncert

6./7. Aug. Olsberg: Concours hippique

12.–21. Aug. Tennis: Fricktalische Einzelmeisterschaft

13. Aug. Obertorfest

21. Aug. 3. Rheinfelder Waldlauf

26. Aug. Casino: Internationales Tanzturnier

27. Aug. Johannitergasse: Kinderfest

Riederalp VS

14. Aug. Folklorefest auf Riedfurka

15. Aug. Kapellenfest

Riffematt BE

6. Aug. Schützenchilbi

1. Sept. Schafschied

Rifferswil ZH

7. Aug. Windhunderennen

Riggisberg BE

Aug.–25. Okt. Abegg-Stiftung: Fünf Jahre Neuerwerbungen

Rigi

6. Aug. Grubisbalm: Höhlenfest

7. 28. Aug. Kaltbad: Geführte Wanderungen «Rigi auf unbekannten Pfaden»

14. Aug. Kaltbad: Lorenzfeier mit Sennenspielen

20/21. Aug. Klösterli: Rigi-Schiessen

Rolle VD

5–28 aout. Château: Caricatures et dessins de Raymond Burki

26 aout. Château: Nuit de jazz

Romainmôtier VD

14 aout. Eglise. Groupe vocal de musique ancienne de San Diego (USA)

28 aout. Eglise: Catherine Berney, soprano, et Michel Jordan, orgue

Romanshorn

2. Aug. Schlosswiesen: «Jeanne d'Arc» (Badener Maske)

27. Aug. Alte Kirche: Musik aus der Renaissance

Das ganze Jahr. Jeden Fr und Sa Flohmarkt

Romont FR

Aout–24 sept. Musée du vitrail: Exposition du peintre-verrier bâlois-jurassien E. Stocker (Coghuf)

13/14 aout. «Bénichon», fête populaire

Toute l'année. Musée du vitrail

Ronco s/Ascona

Ago. Esposizione «Estate '83»

1 sett. Concerto della Radiorchestra

Rorschach

2. Aug. Musikpavillon: «Der Mann von Welt», Komödie von Carlo Goldoni

5. Aug.–4. Sept. Heimatmuseum:

Ausstellung «Rad» (Wettbewerbsarbeiten)

Rougemont

10 aout. Eglise: Jacques Marichal, orgue

Rüschiweg BE

27. Aug. Gambach: Sommernachtsfest

Ruvigliana

18 ago. Parco S. Michele: Gruppo mandolinistico di Gandria

St-Cergue VD

13 aout. Excursion botanique

28 aout. Fête folklorique

Ste-Croix/Les Rasses

Août–oct. Musée (di 10–12 h)

Août–mi-sept. L'Auberson: Musée Baud (14–17 h, di aussi de 9–12 h)

6/7 aout. Concours hippique

20 aout. Marché aux puces

St. Gallen*Konzerte*

15. Aug. Katharinenhof: Serenade Quartett Johannes Kobelt

18. Aug. Tonhalle: Sinfoniekonzert.

Leitung: Samuel Friedmann.

Instrumentalsolisten

21. Aug. Kathedrale: Domkonzert. – Kirche St. Mangan: St. Galler Kammerensemble. Leitung: E. Krähnibühl. Solist: Thomas Füri, Violine

22. Aug. Katharinenhof: Serenade Trio Livschitz

25. Aug. Tonhalle: Sinfoniekonzert.

Leitung: Samuel Friedmann. Solist: Christian Lambour, Cembalo

29. Aug. Katharinenhof: Serenade Trio Riveness

Ausstellungen

Aug.–Dez. Textilmuseum: St. Galler Stickerei im 19. Jahrhundert

Aug.–Okt. Stiftsbibliothek: Handschriften aus dem 8. bis 12. Jahrhundert der St. Galler Klosterschule

Aug.: bis 21. Katharininen: Werke von Spitzweg, Hodler, Courbet, Segantini, Buchser (Sammlung Eduard Sturzenegger)

26. Aug.–30. Okt. Historisches Museum: Truhnen und Kästchen

27. Aug.–2. Okt. Katharininen: «Zeitprozesse»

Diverses

Aug.–Dez. Jeden ersten Sa im Monat Flohmarkt. – Jeden letzten Sa im Monat Floh-Antiquitätenmarkt

Das ganze Jahr. Historisches Museum. – Textilmuseum. – Kunstmuseum. – Museum im Kirchoferhaus. – Stiftsbibliothek. – Kathedrale. – Lapidarium. – Spielsdosenkabinett. – Jeden ersten Sa im Monat Briefmarken-, Münzen- und Ansichtskartenbörse im Rest. Kaufleuten

St. Gallen/Altenrhein

31. Aug.–4. Sept. Rad-Weltmeisterschaft, Strasse

St. George VD

26 aout–21 sept. Peintures de Fernandez-y-Gonzales

St. Moritz

Aug.–Sept. Täglich Konzerte des Kurorchesters. Leitung: Alvaro Bigi

Aug. Mineralogische, geologische und botanische Wanderungen

2.–26. Aug. Heilbadzentrum: Naivbilder von Ruth Steinmann

3.–7. Aug. Tennis: Internationale Junioren-Meisterschaft

12. Aug. Laudenilla: Chorkonzert

16.–21. Aug. Tennis: Internationales Senioren- und Veteranenturnier

19. Aug. Laudenilla: Schlusskonzert des Gesangskurses

Telefon 01 242 52 30
8004 Zürich
Brauerstrasse 126

Gleisbau
Erstellung und Unterhalt von Gleisanlagen
Elektrische und alumino-thermische Schienen-schweissung
Schwellenschrauben-lochsanierung im Traversanverfahren
Vermietung von Gleisbau-maschinen und Baustellen-beleuchtungen

24. Aug. Laudinella: «Der kleine Prinz», Theater nach Antoine de St-Exupéry (Theater 58)
 26.–28. Aug. Concours hippique
 27. Aug. Rad: 2. Bernina-Cup
 28. Aug. Laudinella: Meersburger Sommerakademie
 30. Aug.–30. Sept. Heilbadzentrum: Bildteppiche von Nelly Lowe-Pajarola
 1. Sept. Laudinella: Konzert Elthan College London

St. Petersinsel BE

5. Aug. Serenade, Leitung: Jean-Jacques Rapin, Solisten
 12. Aug. Serenade, Leitung: Marcello Viotti. Solist: Christophe Pantillon, Violoncello

St-Pierre-de-Clages VS

6. août. Eglise: «Les heures musicales» de l'Académie de Sion

St-Ursanne JU

Août: jusqu'au 28. Cloître et Musée Lapidaire: Exposition de la Société des peintres et sculpteurs jurassiens
 20/21 août. Automobilisme: Course de côte internationale St-Ursanne–Les Rangiers

Saanen

Aug.–2. Sept. 27. Yehudi-Menhuin-Festival (Programm siehe unter «Gstaad»)
 13. Aug. «Soirée nostalgie» mit dem Ensemble «I Salomisti»
 20. Aug. «Strassenmusik unter Holzdach»

Saas Fee

6./7. Aug. Wolfsgruben: Waldfest
 11. Aug. Kirche: Trio Molnar
 25. Aug. Pfarrkirche: Jürg Neuenschwander, Orgel

Sachsenburg OW

Aug.–1. Nov. Bruderklausen-Museum. – Heinrich-Federer-Archiv
 20. Aug. Hotel Kreuz: Federerlesung (17 Uhr)

La Sagne NE

Toute l'année. Musée régional

Saignelégier JU

12–14 août. Marché-concours national de chevaux

Samedan

Aug./Sept. Jeden Di und Do geführte Wanderungen in den Nationalpark. – Jeden Fr Wildbesichtigung
 5. Aug. Gemeindesaal: «Der Mustergarten», Lustspiel von Averay Hopwood

28. Aug. Golf: Bündner Meisterschaften

Sargans

Aug.–Okt. Museum «Sarganserland» im Schloss
 20. Aug.–17. Sept. 500-Jahr-Feier
 2.–4. Sept. Städtifest

Sarnen OW

Aug. Jeden Mi Nauenfahrt

Satigny GE

27/28 août. Concours hippique

Savognin

Aug./Sept. Regionalmuseum (Di und So 19.30–21 Uhr, Fr 16–18 Uhr)
 3. Aug. Tennis-Plauschtunier. – Zirkus Nock

7. Aug. Tigignas: Berg-Chilbi

13./14. Aug. Surf-Laser-Regatta

19.–21. Aug. Tennis: CIS-Turnier

31. Aug.–3. Sept. Tennis: Internationales Seniorentunier

Schaffhausen

Aug.: bis 7. Museum zu Allerheiligen: Bilder von Lis Kocher
 6. Aug. 5. Schaffhauser Waldlauf. – Neustadt: Flohmarkt. – Lindischwimmen im Rhein
 12. Aug.–4. Sept. 1. Schaffhauser Sommertheater. Freilichtspiele «Tamtaram, von Träumen und Trommeln», von F. Chavannes
 13./14. Aug. Rheinfest. – Schlauchbootrennen
 19. Aug. Münster: Orgelkonzert. – Rathauslaube: Zürcher Klavierquintett
 20./21. Aug. Boccia: Schweizer Cup
 21. Aug.–18. Sept. Museum zu Allerheiligen: Werke von Margrit Jäggli
 27. Aug. Mosergarten: Open-Air-Konzert
 27. Aug.–20. Nov. Museum zu Allerheiligen: Schaffhauser Künstler, Kunsthändwerker und Gelehrte im 18. Jahrhundert

Das ganze Jahr. Museum zu Allerheiligen. – Sternwarte (jeden Di, Do, Sa bei klarem Wetter geöffnet)

Schagnau/Bumbach i. E.

14. Aug. Alpenrösli-Chilbi

Schagnau i. E.

28. Aug. Kemmeriboden: Schwingeret

Schönried BE

28. Aug. Rellerlalp-Schwingeret

Schwarzenbühl BE

7. Aug. Schwarzenbühl-Volksfest

Schwarzburg BE

6./7. Aug. (evtl. 13./14.) Waldfest

17., 31. Aug. Schwyzergörgeliquartette

19. Aug. Freilichttheater: Premiere «Die schwarze Spinne», von Rudolf Joho (nach J. Gotthelf)

Schwyz

Aug.–Okt. Ital-Reding-Haus, Wohnmuseum (Mi 14–17 Uhr, Do 19–21 Uhr, Sa/So 10–12 Uhr). – Jeden Fr nachm. geführter Rundgang

Aug.–Mitte Okt. Turmmuseum (Mo, Di, Do geschlossen)

13./14. Aug. Holzegg: Berg-Chilbi

26./27. Aug. Seewen: Seebner-Fest

28. Aug. Seewen: Zentralschweizerischer Nationalturnertag

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv. – Rathaus

Sedrun

Aug./Sept. Jeden Di Sonnenaufgangserlebnis. – Jeden Di und Fr

Besichtigung der Mineraliensammlung. – Jeden Mi

Käsereibesichtigung. – Jeden Do

«Sedrunner Kinderfesch». – Jeden Fr

Wildbeobachtung

4. Aug. Geführte Besichtigung Staumauer Nalps

14. Aug. Veltliner Volks-Wanderung Oberalppass–Sedrun

Sempach LU

28. Aug. Sempacher Schwingeret

Seon AG

19.–21. Aug. Concours hippique

Sierre

Aug./Sept. Jardin de l'Hôtel-de-Ville: Chaque vendredi soirée folklorique

Août: jusqu'au 7. Château-de-Villa:

Peintures d'Ambrogi

4. août. Hôtel-de-Ville: «Les heures

musicales» de l'Académie de Sion

14. août. Course internationale des cinq

4000 Sierre-Zinal

27/28 août. Iles Falcon: Kermesse et tournoi de football

Toute l'année. Hôtel-de-Ville: Collection d'étais et salle Rilke

Signau/Schüpbach i. E.

6./7. Aug. Schachenfest

Sigriswil BE

10. Aug. Kirche: Kammermusik für Flöte, Gitarre und Viola

25. Aug. Kirche: Burgdorfer Kammerorchester. Leitung: Kurt Kaspar. Solist: Hansheinz Schneeberger, Violine

Silvaplana

Aug./Sept. Botanische, mineralogische und geologische Exkursionen

1.–5. Aug. Segeln: Europa-Meisterschaft, Korsaren. – District-Cup für 470er

Sion

Août–21 sept. Cours d'été de l'Académie de musique de Sion (instruments à cordes et à vent, chant, piano, guitare; campus musicus et musique de chambre pour instruments à vent)

Août: «Les heures musicales» de l'Académie de musique de Sion international de l'orgue ancien, Valère.

6. août: Roman Cantieri; 13. août: Heinz Wehrle; 20. august: K. Helmut Herrmann; 27. august: André Luy (concerts à 16 h)

2.–12. august: 17e Concours international de violon Tibor Varga

3. august: Eglise du Collège: Karine Georgian, violoncelle, Valentín Gheorghiu, piano, et Tibor Varga, violon

7. august: Eglise du Collège: Ensemble de cuivres de Hof

9. august: Eglise du Collège: Trio Musiviva, Lausanne



Ferien in der Ostschweiz attraktiv + preiswert

Verlangen Sie Prospekte beim Verkehrsbüro Ostschweiz 9001 St.Gallen

Wir fahren für Sie täglich bis zum 23. Oktober!

ILTOSBAHN und **LUFTSEILBAHN**

Chäserugg
Unterwasser

RESTAURANT HOTELGARNI ★★ RÖSSLI BAD RAGAZ

Comfortables, heimeliges Familienhotel.
Zimmer mit Dusche/WC, Telefon, Radio und Balkon.
Aufenthaltsraum, Fernsehen, Lift.

Z. und U. Madera-Fässler

Eine Brise Ferien.

Geniessen Sie einige unbeschwerliche Stunden auf dem Bodensee. Die SBB-Flotte verwöhnt Sie mit ganztagigen Kreuzfahrten, Schiffsausflügen «ins Blaue», geselligen Fondue-Partys oder romantischen Mondscheinfahrten mit Tanz und Unterhaltung. Erleben auch Sie auf individuelle Art «eine Brise Ferien».

Verlangen Sie den ausführlichen Prospekt am Bahnschalter.
SBB-Bodenseeflotte.

Machen Sie aus einem gewöhnlichen Tag einen Ferientag.



Spiez

5. Aug.–10. Sept. Schloss-Spiele. «Einladung ins Schloss», Komödie von Jean Anouïih (Do, Fr, Sa)

6. Aug. Kirche Bruder Klaus: Nachmittagskonzert Vocaal Ensemble «Raphael»

7. Aug. Reitsport: Kombinierte Prüfung Fahren/Springen

13./14. Aug. Segeln: Tag- und Nacht-Regatta

18.–21. Aug. Surfing: Schweizerische Meisterschaft

21. Aug. Buchtkonzert

27. Aug. Pistolen-Bubenbergschiessen

Spülgen

Aug.–Mitte Okt. Heimatmuseum «Rheinwald» (Mi, Do 15–17 Uhr)

Stabio

Tutto l'anno. Museo della civiltà contadina

Steckborn TG

25.–28. Aug. Schweizer Meisterschaften im klassischen Fallschirmspringen

Solothurn

Aug.–Dez. Kunstmuseum: Aus der Kultur

der Naga

Aug.–2. Okt. Kunstmuseum: «Die private

Pinakothek des K. G.»

Aug.: bis 14. Kunstmuseum: Zeichnungen von Heinz Müller-Majocchi

19. Aug. Konzertsaal: Walter Haefeli, Violoncello, und Magdalena Vonlanthen, Klavier

20./21. Aug. Schweizer Meisterschaft

Kugelschiessen

21. Aug. Aareschwimmen «Quer durch Solothurn»

26. Aug. Jesuitenkollegium: Konzert

Solothurner Kammerorchester

26.–29. Aug. Konzert: Steinmuseum: Zeichnungen von Otto Fröhlicher

26.–28. Aug. Ambassador-Fest

Das ganze Jahr. Altes Zeughaus.

– Domschatz. – Kunstmuseum. –

Steinmuseum. – Historisches Museum

Blumenstein. – Kosciuszko-Museum. –

Lapidarium. – Naturmuseum

Sörenberg

Aug.–Okt. Wöchentlich eine geführte

Wanderung. – Konzerte der

Musikgesellschaft, des Jodlerklubs und

der Alphornbläser

14. Aug. Sörenberg-Kilbi

15. Aug. Rossweid: 9. Buebeschwinget

Tafers FR

Das ganze Jahr. Sensler Heimatmuseum

Teufen AR

Das ganze Jahr. Grubenmann-Museum: Modelle und Pläne des

Brückenbaumeisters (Mi, Sa 14–16 Uhr, Fr 18–20 Uhr)

Thayngen SH

13./14. Aug. Concours hippique

Thielle NE

5–7 août. Wavre: Concours hippique

Thun

Aug.–Okt. Schloss. – Historisches Museum. – Jeden 1. Sa im Monat Flohmarkt

Aug.–Anf. Okt. Wocher-Panorama: Rundgemälde der Stadt Thun 1810 von Marquard Wocher. Wocher-Panorama im Schadaupark: Photogalerie der Kunstsammlung Thun

Aug. Jeden Mi Folkloreabend

Aug.: bis 21. Kunstsammlung Thun: Das graphische Werk von Fritz Pauli 3.–21. Aug. Schloss Schadau:

Zeichnungen und Grafiken des 20. Jahrhunderts

6. Aug. Kirche Scherzliken: Kommentiertes Konzert mit Renaissance- und Barockinstrumenten

6. Aug. Innenstadtfest

7. Aug. St. Martin und St. Marien: Konzerte Vocal Ensemble «Raphaël»

13. Aug. Rathausplatz: Nachmittagsvorführung alter Kontertänze (Renaissance und Barock)

14. Aug. Musikschule Gwatt: Matinee. Brigitte Füllmann und Diane Codourey, Violinen, und Monica Volanschi, Cembalo

19. Aug. Rathausplatz: Gospel News in concert

19./20. Aug. Hauptgassmärit

19.–21. Aug. Schadau-Park: Freilichtaufführungen

20./21. Aug. Kantonaler Jugend-Einkampf

25. Aug.–4. Sept. 24. Oberländische Herbstausstellung

26. Aug. Schönaufest

30. Aug. Stadtkirche: Abendmusik Herbert Schaad, Violine, und Bruno Vergés, Orgel

Thunersee
Aug. Okt. St.-Beatus-Höhlen**Thunstetten BE**
27. Aug. Schloss: Serenade Berner Kammerbläser**Toffen BE**

6., 20. Aug. Sommernachtsfeste

La Tour-de-Peilz VD

26. août. Château: Concert de l'Ensemble instrumental à cordes

Triengen LU

4.–7. Aug. Schweizer Meisterschaften im relativen Fallschirmspringen

Trub i. E.

27./28. Aug. Kappellenwettspiel

Trubschachen i. E.

21. Aug. Blapbach-Chilbi

Twann/Wingreis BE

Aug.–Okt. Rebhaus Wingreis (Mi und Sa 14–18 Uhr)

Unterägeri ZG

3./4. Sept. Schweizer Meisterschaften der Spitzensportler

Unterwasser SG

Das ganze Jahr. Sennerei-Museum

Urnäsch

Aug.–Okt. Museum für Appenzeller Brauchtum (14–17 Uhr)

6. Aug. Schwägalp: Alpabzug-Sennechilbi

8., 20./21. Aug. «Stobete», Folklorefeste

Utzenstorf BE

Aug.–Mitte Okt. Schloss Landshut: Schweizerisches Jagdmuseum

Vallée de Joux

14. août. L'Abbaye: Fête champêtre

20/21. août. Le Rocheray: Voile et planches à voile: 16e Bol d'Or du Lac de Joux

20/21. août. Le Sentier: Marche populaire de la Vallée de Joux

28. août. Le Brassus: 11e Tour du Brassus, marche populaire

Val-de-Travers NE

21. août. Noirague: Fête de l'Ours

27/28. août. Noirague: Marche des gorges de l'Areuse. – Fleurier: 100e anniversaire du RVT, train régional

Vallorbe VD

Août–oct. Grottes de Vallorbe. – Musée de fer avec forge en activité

Vandœvres GE

20/21. août. Concours hippique

VerbierAoût: jusqu'au 28. Exposition-vente de peintures contemporaines et objets d'art africain
3, 17. août. Courses pédestres «A travers Verbier»
10. août. Eglise: Concert Hubert Fauquel
18. août. Eglise: «Les heures musicales» de l'Académie de musique de Sion**Les Verrières NE**

27/28. août. Concours hippique

VeveyAoût–mi-oct. Chemin de fer touristique à vapeur Blonay-Chamby. – Musée des chemins de fer à Chamby
Août. Chaque sa, marché folklorique
Août: jusqu'au 20. Musée suisse d'appareils photographiques: Exposition de photos d'archives du Comité international de la Croix-Rouge
23–28. août. 3e Festival international du film de comédie
23. août–18. sept. Musée suisse d'appareils photographiques: Exposition de photos
23. août–2. sept. X^e Concours Clara Haskil (piano) (26–28. août épreuves publiques au théâtre)
26. août. Concert Quatuor Amati, Zurich
Toute l'année. Musée suisse d'appareils photographiques. – Musée du Vieux-Vevey. – Musée de la Confrérie des vignerons. – Musée Jenisch. – Chaque ma observatoire**Villa Luganese**

21. ago. Camminata popolare

Villars/Chamby VD

19. août. Cross populaire

Villars s/OllonAoût: jusqu'au 27. Chaque jour promenade ou randonnée accompagnée
9. août. Eglise prot.: Jacques Marichal, orgue
11, 29. août. Eurotel: Michel Camerano, piano**Villars-sous-Yens VD**

20/21. août. Concours hippique

VispAug. Pfarrkirche: Jeden Di Orgelkonzert Bernhard Frizez
5. Aug. Dreikönigskirche: «Les heures musicales» der Musikakademie Sion
5., 19. Aug. «Slaves of Jazz»**Vitznau/Weggis**

Juli–Sept. Täglich Seniorenfahrten und Abendfahrten (ab 16 Uhr) nach Rigi-Kaltbad und Rigi-Kulm

Wädenswil6. Aug. Rad: Schülerrennen und Plauschzeitfahren
7. Aug. Rad: Elite- und Damenrennen
14. Aug. Seetrauerung
20.–22. Aug. Chilbi
26. Aug. Au-Studio: Kammerorchester. Leitung: Felix Schudel. Solist: Marc Reift, Posaune**Walenstadt**1. Aug. Beleuchtung des Zustollgipfels
6. Aug. Städtlimarkt
28. Paxmal: Matinee Concentus rivensis**Waldkirch SG**

6./7. Aug. Internationales Faustballturnier

Wallbach AG

27./28. Aug. Pontonierwettfahren

Warth TG

Das ganze Jahr. Ittingen: Museum und Kunstmuseum des Kantons Thurgau in der Kartause

Weggis4. Aug. Pfarrkirche: Konzert University of Georgia Choir
6. Aug. Internationale Seeüberquerung
8. Aug. Hotel Albana: Brahms-Konzert
22., 29. Aug. Evang. Kirche: Kommentierte Orgelmatinées**Weinfelden**

28. Aug. Güttingersreute: Thurgauische Leichtathletik-Nachwuchskämpfe

Wengen

Aug./Sept. Jeden Di ein- oder zweitägige geführte Wanderungen. – Jeden 2. Do Kleinkaliberschießen für Gäste. – Gletscherwanderungen

Vandœvres GE

Aug.–21. Sept. Jeden 2. Mi Briefmarkenbörse

Aug. Jeden Mi Alphüttenbesichtigung und

Wanderung

10. Aug. Geologisch-botanische

Wanderung

11. Aug. Internationales

Kinderwettschwimmen

21. Aug. Männlichen: Trachtenfest

Wetzikon

31. Aug.–5. Sept. ZOM, Zürich-Oberland-Mäss

Wiedlisbach BE

14. Aug. Hinteregg-Chilbi

2.–4. Sept. Frobburg: Hobbyausstellung

Wil SG

6. Aug. Kirchgasse: «Jeanne d'Arc» (Badener Maske)

20. Aug. Hofplatz: «Das Spiel von Liebe und Zufall», Schauspiel von P. Marivaux

27./28. Aug. Wasserradfest

28. Aug. 22. Wiler Geländelauf

30./31. Aug. Rössliwiese: Circus Olympia

Das ganze Jahr. Stadtmuseum im Hof

Wildhaus SG

Aug. Jeden Di geführte Wanderung. – Jeden Do geführte Wildbeobachtungs-exkursion

5.–7., 12.–14., 20./21., 31. Aug.–1. Sept. Curlingtore

6. Aug. Kath. Kirche: Wiler-Danzi-Sextett

Das ganze Jahr. Zwinglihaus (Geburtshaus des Reformators)

Willisau

25.–28. Aug. Internationales Jazzfestival

Windisch AG

Das ganze Jahr. Römisches Theater Vindonissa (Legionstheater). – Königsfenster: Glasfenster (prov. in Pavillon vor der z. Z. wegen Renovation geschlossenen Klosterkirche

Winterthur**Konzerte und Theater**

Aug.: bis 11. Sommertheater: «Mein Freund Jack», Lustspiel von W. S. Maugham

Willisau

25.–28. Aug. Internationales Jazzfestival

Windisch AG

Das ganze Jahr. Römisches Theater Vindonissa (Legionstheater). – Königsfenster: Glasfenster (prov. in Pavillon vor der z. Z. wegen Renovation geschlossenen Klosterkirche

Wintertur**Konzerte und Theater**

Aug.: bis 11. Sommertheater: «Mein Freund Jack», Lustspiel von W. S. Maugham

Feste und Folklore

27./28. Aug. Wülflinger Dorfet

Sport

23. Aug. «Dr schnällsch Winterthurer», Final

**Gruppenreisen:
Unterkunft gesucht?**

Eine Adresse für 240 Häuser in der ganzen Schweiz, 12–300 Personen, vom **Haus bis zur Berghütte, Volpension oder sogar Selbstkocher.

WER, WANN, WAS, WIEVIEL an
CONTACT/KONTAKT
CH-4411 LUPSINGEN

7. Aug. Sommertheater: Jazz-Matinée. Ensemble Andrès Joho

12.–26. Aug. Sommertheater: «Bring's mir bei, Céline», Stück von Maria Pacôme

20. Aug. Sommertheater: «Wiener-Kaffeause-Konzert.» Trio de Biene

27. Aug.–4. Sept. Sommertheater: «Grille und Ameise», Komödie von Alfonso Paso

27. Aug.–11. Sept. Altstadt: Winterthurer Musikfestwochen

29. Aug. Sommertheater: Französische Musik

31. Aug. Stadthausa: Sinfoniekonzert. Leitung: Mario Venzago. Solistin: Bettina Boller, Violine

Ausstellungen

Aug.: bis 28. Kunstmuseum: Bestände aus der Sammlung des Kunstvereins. – Technorama: Jubiläumsausstellung «100 Jahre VSM»

Aug.–11. Sept. Technorama: Fotoausstellung «Der Mensch und die Maschine»

Feste und Folklore

27./28. Aug. Wülflinger Dorfet

Sport

23. Aug. «Dr schnällsch Winterthurer», Final

24.+25. Sept. 1983 **Fête de la Brocante**

Die grösste und wichtigste Antiquitäten- und Trödelmesse der Schweiz.

LE LANDERON

am Bielersee

von 8 bis 19 h,
bei jeder Witterung.

Foto: D. Schmid

**Arosa**

CH-7050 Arosa
Fam. B. Twitmeyer Telefon 081 31 22 61
A. Seiler, Direktor Telex 74270

Aktiv-Ferien in würziger Bergluft
Tennis, Golf, Schwimmen, Wandern,
Fischen, Eislaufen, Reiten
sFr. 390.– pro Person einschließlich
Halbpension
Frühstücksbuffet, Service und Taxen, im
Doppelzimmer mit Bad oder Dusche

Sporthotel Terminus

Das aktive Hotel
mit internationaler Atmosphäre
Einfache Zimmer mit Etagendusche ab
Fr. 40.– Halbpension pro Tag und Person
Doppelzimmer mit Bad und WC und mit Telefon, Minibar und Radio
ab Fr. 50.– Halbpension pro Tag und Person

Wir freuen uns auf Ihren Anruf
Riek und Sigi Ritter
Hotel Terminus, 7270 Davos Platz
Telefon 083 37751

**Die Ferienecke der Schweiz**

**Sport – Kunsthandwerk – Entspannung im Zentrum
des Engadins**

Celerina

Fischer-, Golf- und Tenniswochen
Fär-, Web-, Töpfer-, Foto- und Schnitzkurse
Auskünfte und Prospekte: **Informationsbüro, 7505 Celerina,**
Telefon 082 339 66

Diverses
Aug.–Nov. Spitalgasse: Jeden letzten Sa im Monat Floh- und Trödlermarkt. – Steinberggasse: Jeden ersten Sa im Monat Kunst- und Handwerkermarkt

Das ganze Jahr. Gewerbemuseum. – Kunstmuseum. – Münzkabinett der Stadt. – Museum Lindengut. – Naturwissenschaftliche Sammlung. – Sammlung Oskar Reinhart «Am Römerholz». – Stiftung Jakob Briner. – Stiftung Oskar Reinhart. – Uhrensammlung Kellenberger. – Technorama der Schweiz

Wohlen BE
19. Aug. Kirche: Abendmusik

Yverdon-les-Bains
7. aout. Courses de chevaux
25 aout–3 sept. «Jeux de Castrum», animation dans la ville
26 aout–23 sept. Centre Thermal: Peinture sur porcelaine de Alexandrine Keller
27 aout–9 oct. Hôtel-de-Ville: Exposition «Jeux de Castrum»

Toute l'année. Musée au château. – Dernier mardi de chaque mois: Foire

Zell LU
27./28. Aug. Concours hippique

Zermatt
Aug. Täglich «Geissenkehr» (9 und 17 Uhr)

5. Aug. Schwarzsee: Kapelleneifer Maria zum Schnee

11. Aug. Triftbachhalle: Berner Streichquartett

14. Aug. Triftbachhalle: Festival Strings Lucerne

15. Aug. Traditioneller folkloristischer Trachtentag mit Umzug

17. Aug. Triftbachhalle: Cantilena Chamber Players

19. Aug. Triftbachhalle: Michael Studer, Klavier

21. Aug. Triftbachhalle: Schweizer Kammerorchester. Solist: Michael Studer, Klavier

Zinal
14 aout. Course internationale des cinq 4000 Sierre–Zinal

Zofingen

20. Aug. Sportzentrum: «De schnällscht Aargauer»
23. Aug. Stadtsaal: Jugendchor Gospel News
27./28. Aug. Bezirksschulwiese: Casting-Schweizermeisterschaft

Zug

Aug.–11. Sept. Kunsthause: Aquarelle in unserem Jahrhundert
Das ganze Jahr. Fischerei-Museum. – Kantonalen Museum für Urgeschichte. – Museum Burg. – Kunsthause. – Jeden 1. Fr im Monat Handwerkermarkt

Zuoz

5.–24. Aug. Planta-Haus: Ausstellung Bayerische Staatsgemäldesammlung München
12.–14. Aug. Zuoser Pferdesporttage

Zürich

Konzerte
Aug.: bis 11. Grossmünster: Jeden Do Orgelspiel

Ausstellungen und Messen

Aug.–25. Sept. Völkerkundemuseum: Die Tuareg – Leben in der Sahara

Aug.–18. Sept. Haus zum Kiel: «Elefanten-Elefanten» (Elefanten in der Kunst). – Kunstgewerbemuseum: Made in USA 1930–1950 – Styling für jedermann. – Design – Formgebung für jedermann

Aug.–17. Sept. Zoologisches Museum der Universität: Sonderausstellung «Kleinsäuger der Schweiz»

Aug.–4. Sept. Landesmuseum: Sonderausstellung «Kunstwerke des Landesmuseums auf unseren Briefmarken»

Aug.: Bellerive: Freilichtausstellung von Eiseneskulpturen von Gillian White und Albert Siegenthaler

Aug.: bis 28. Graphische Sammlung ETH: «Raffael invenit», Nachstiche aus vier Jahrhunderten

Aug.: bis 20. Städtische Galerie zum Strauhof: «Junge Szene»

Juli–Mitte Aug. Wohnmuseum: «Brahms in der Schweiz»

Aug.: bis 14. Bellerive: Josef Hoffmann – Jugendstil und zwanziger Jahre in Wien

Aug.: bis 13. Jelmoli: Ausstellung «Touristik-Plakate»

Aug.: bis 4. Heimethuus: 8. Mineralien- und Fossilienwochen. – Zentralbibliothek: Werke von Konrad Farner

12. Aug.–3. Sept. Heimethuus: Kunsthandwerk aus Irland

19. Aug.–23. Okt. Kunsthause: Werke von Ferdinand Hodler

24.–29. Aug. Züspa: FERA 83, Schweizerische Fernseh-, Radio- und HiFi-Ausstellung

26. Aug.–4. Sept. Kongresshaus: 11. Zürcher Antiquitäten-Messe

Feste und Folklore

18.–20. Aug. 2. Internationales Polizei-Musik-Festival

Sport

8.–13. Aug. Schweizer Rad-Meisterschaften, Bahn

22.–28. Aug. Oerlikon: Rad-Weltmeisterschaft

24. Aug. Internationales Leichtathletik-Meeting

Diverses

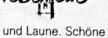
Aug.–Okt. Rosenhof: Jeden Do und Sa Kuriositätenmarkt. – Bürkliplatz: Jeden Sa Floh- und Raritätenmarkt

Das ganze Jahr. Archäologische Sammlung der Universität. – Atelier Hermann Haller. – Ausstellung der Johanna-Spyri-Stiftung. – Fraumünster (Chorfenster von Marc Chagall). – Geologische und graphische Sammlung ETH. – Indianermuseum. – Kunstkammer zum Strauhof. – Kulturama. – Kunstgewerbemuseum. – Kunsthaus. – Thomas-Mann-Archiv. – Medizinhistorische Sammlung der Universität. – Museum Bellerive. – Museum Rietberg (Villa Wesendonck): Wechselausstellungen in der benachbarten Villa Schönberg und im Haus zum Kiel. – Museum der Zeitmessung. – Paläontologisches Museum der Universität. – Pestalozzi-

Arosa

Graubünden

Preisgünstig und erholsam.



Reizvolles Bergtal mit der Sonne des Südens. Wandern nach Lust und Laune. Schöne und gut markierte Wanderwege.

Höhenweg Alp Grüm–Selva

Wanderwochen: 3.–11.9.1983.
preiswerte Hotels, Pensionen, Ferienwohnungen, Campings.
Hallental – Tennis – Vitaparcours – Waldlehrpfad – Surfen – wöchentlicher Markt ab 22. Juni bis September.

Prospekte, Auskunft: **Verkehrsverein Poschiavo**, 7742 Poschiavo, Tel. 082 505 71

Auskünfte und Prospekte durch die örtlichen Verkehrsvereine, Reisebüros und den Verkehrsverein Graubünden, Hartbertstrasse 9, 7001 Chur

Sent 1440 m ü.M., Unterengadin

10 Autominuten von Scuol, auf herrlicher Sonnenterrasse über dem Inn. Ruhe und Erholung, Vita-Parcours, Kleinkinderspielplatz Bequeme und romantische Wanderwege. Ausgangspunkt für genussreiche Bergtouren, Ausflüge in den Nationalpark Hotels, Pensionen, Ferienhäuser, Ferienwohnungen, Restaurants, Café, Camping sur En

Auskünfte und Prospekte durch den Verkehrsverein, 7554 Sent, Telefon 084 915 44 von 9 bis 10 Uhr

Gedenkzimmer. – Schweizerisches Landesmuseum. – Stiftung Sammlung E. G. Bührle. – Völkerkundemuseum der Universität. – Wohnmuseum mit Puppenmuseum Sasha Morgenthaler. – Spielzeugmuseum. – Zoologisches Museum der Universität. – Zoologischer Garten. – Schweizerisches Alpenbahnmuseum. – Sukkulentsammlung. – Schauhäuser der Stadtgärtnerei. – Botanischer Garten. – Heimatwerk

Zurach AG

Aug.–Okt. Münsterplatz: Jeden 1. und 3. Sa im Monat «Zurzi-Märt»
8.–12. Aug. Schlauchbootfahrten Zurzach–Koblenz

29. Aug.–10. Sept. «Bildhauer am Werk»

Zweisimmen

Aug.–2. Okt. Obersimmentalische Tourismus- und Landwirtschaftsausstellung 4. Aug., 1. Sept. Dixie-Abende 6./7. Aug. Mühlport-Fesch

17. Aug. «Der kleine Prinz», Theater nach Antoine de St-Exupéry (Theater 58)

Liechtenstein

14. Aug. Rad: Schüler-Sporttag und Internationales Diamantens-Kriterium

20. Aug. Vaduz: Internationales Liechtensteinisches Pokal-Fliegen. – Eschen-Mauren: Sommernachtsfest

Das ganze Jahr. Vaduz: Fürstliche Gemäldegalerie. – Staatliche Kunstsammlungen. – Liechtensteinisches Landesmuseum. – Briefmarkenmuseum. – Triesenberg: Walser-Heimatmuseum und Ausstellung von Plastiken aus Baumgebilden

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsbüros.

Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux.